

8 NOVIEMBRE 1969  
NUMERO 1.567

# La Garrotxa

EL SEMANARIO DE OLOT Y COMARCA

El "Amateur Club Foto-Cine", tiene anunciado un nuevo concurso de fotografía artística. Prueba evidente de la madurez y calidad de nuestros fotógrafos amateurs, traemos a nuestra portada esta fotografía de Rafael Henares.



*El fotógrafo y el paisaje*

# GUIA CIUDADANA

## CRUZ ROJA

**Cabo 1.** - D. José Fabregó. Domicilio: G. S. Pedro Mártir, 248. Trabaja en Hilatura Puigdemont.

**Cabo.** - D. Pedro Planadevall. Domicilio San Rafael, 11-4. Trabaja en Hijos Artigas. - Teléf. 260177.

**Individuos.** - Jaime Rodríguez, José Guirado, José Cuostas, Miguel Fabregó.

## FARMACIA DE TURNO

### Sábado:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

### Domingo:

D. Juan Puigbert. - Pl. Generalísimo, 1.

### Lunes:

D. Juan Cardelús. - Serra Ginesta, 10.

### Martes:

D. José M.ª Llach. - Bonaire, 1.

### Miércoles:

D. Juan Fajula. - Pl. del Conill, 3.

### Jueves:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

### Viernes:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

## EXPENDEURIA

Por la mañana:

Núm. 1. - Calle Alfonso V.

## TAXIS (Servicio nocturno)

D. Juan Pérez Ordeix. - Lorenzana, 10.

## Reserva

D. Luís Batlle Campás. - Avda. 18 de Julio, 10-5-1.

## SEGURO DE ENFERMEDAD - (Servicio Médico de urgencia):

### Mes de NOVIEMBRE

Del día 1 (a las 21 horas) hasta el día 16 (a las 9 horas):

D. José M. Torrent Sacrest. - Baja del Tura, 3. - Teléf. 26 01 69.

Nocturno: Diario de 21 a 9 horas. Domingo: Domingos y festivos, de 9 a 21.

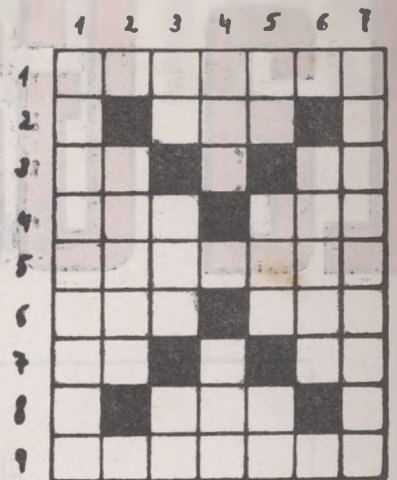
## HORARIO MISAS DOMINGOS y festivos:

7, 8, 9, 10, 11, 12, 20: Parroquia S. Esteban. - 9, 11: N. S. del Tura. - 7: Santo Hospital. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30, 21: PP. Carmelitas. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30: PP. Capuchinos. - 7, 8, 9, 10, 11: Escuelas Pías. - 9: Indo. Corazón de María. - 7, 11'30: Divina Providencia - 8'30: La Caridad. - 7, 18: Clínica N. S. del Tura. - 8, 11: Parroquia S. Cristóbal las Fonts. - 12'15: Capilla Virgen Salud (Moixina). - 8, 10, 11: Parroquia S. Pedro Mártir. - 12: Capilla María Reina. - 8, 10'30, 12'30: Parroquia S. Roque. - 9'15: Capilla Virgen Desamparados.

## Anticipadas sábados y vigiliass de fiestas:

20 h.: Iglesia Parroquial de San Esteban; 21 h.: PP. Carmelitas; 21'30 h.: PP. Capuchinos; 18 h.: Clínica N. S. del Tura; 21 h.: Parroquia de S. Pedro Mártir; 20 h. Parroquia de S. Roque; 19'30 h.: Capilla Virgen Salud (Moixina).

## CRUCIGRAMA N.º 430 - Por V. I. M.



**HORIZONTALES:** 1. Fácil de abrirse. - 2. Lista, nómina. - 3. Existe. Símbolo de la Plata. - 4. Astilla resinosa. Junta. - 5. Instigar. - 6. Manojos de mies cortada y dispuesta en el suelo para formar gavillas. Quise. - 7. Al revés, artículo. Fonéticamente, cuchilla curva ligeramente dentada para segar. - 8. Dueña. - 9. Pieza tejida con esparto o fibra similar para cubrir el suelo, plural.

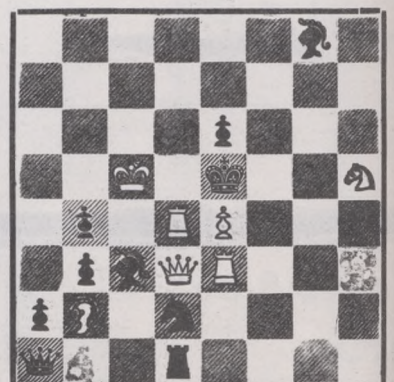
**VERTICALES:** 1. Resina del abeto. - 2. Relativo a la vejez. - 3. Terminación verbal. Río de Italia. Símbolo del Astat. - 4. Especie de chacó pequeño de fieltro. Nombre de letra. - 5. Símbolo del Talio. Nombre vulgar de una planta gramínea del antiguo continente. Voz de mando. - 6. Valor, energía. - 7. Inconstancia, plural.

## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR

**HORIZONTALES:** 1. Estrago. - 2. éon. - 3. CC. LÜ. - 4. Uró. auP. - 5. Rebalsa. - 6. raA. aoC. - 7. Ir. Si. - 8. Boa. - 9. Asentan.

**VERTICALES:** 1. Ecurrida. - 2. Crear. - 3. Te. Oba. Be. - 4. roP. Ros. - 5. AN. Ala. AT. - 6. Lusos. - 7. Ocupación.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Juegan Blancas - Mate en dos jugadas.  
(Solución en el número próximo)

Solución del problema anterior:

C x P R

# LA GARROTXA

Semanario de F. E. T. y de las J. O. N. S.

AÑO XXXI

D. L. OE n. 82 - 1961

PRECIO: 5 PESETAS

Director: Juan de Mallbrán Gelabert

Redacción: "Aubert, Impresor" - Calle Hospicio, 9 - Teléf. 260268

## COSES D'OLOT

...Luego de la Nueva Planta, Olot perteneció al Corregimiento de Vic, y Besalú al de Gerona. El Corregidor de Vic tenía un subveguer o lugarteniente subordinado, luego llamado Alcalde Mayor, conjuntamente para el distrito Camprodón - Olot. El Corregimiento de Gerona tuvo igualmente un subveguer en Besalú. En nuestra actual circunscripción convencional de Olot figuraban de sesenta a setenta parroquias, pueblos y villas formando como municipalidades autónomas...

(Doctor Joaquín Danés Torres. - Historia de Olot).

## CUPÓN DE LOS CIEGOS

Día 27, Lunes	077
Día 28, Martes	1739
Día 29, Miércoles	027
Día 30, Jueves	937
Día 31, Viernes	868
Día 1, Sábado	—

# Sociedad Industria y Comercio

**Domingo, día 9**

Tarde 6'30.—En este domingo es el conjunto

## Grupo 67

el que nos visita con sus gogo-girls y la espectacularidad de los grandes conjuntos. Será un torbellino de movilidad, luz, belleza plástica, ritmo y melodías que este conjunto presentará a toda la juventud de Olot y Comarca.

La actuación del conjunto

## Jazztone

pondrá una nota de distinción y sobriedad en este programa

RECUERDE: Hoy como siempre TU DOMINGO, el DOMINGO DE TODOS, está en nuestra Sala de Fiestas.

## Fiesta Despedida Quintos 1969

La cita del año para toda la juventud de Olot y Comarca, con la presentación de

## Voces Amigas - Jhonn Harry Ritmos Casanovas

Un programa de hoy, presentado por la juventud de hoy, con música para un mundo nuevo.

---

**BILLAR.**—En una espectacular exhibición de BILLAR ARTISTICO ha pasado por nuestra Sociedad, a través de lo Sección Billar, una de las figuras mundiales de este deporte, D. Pablo Suárez. Los amantes de este deporte recordarán durante mucho tiempo, la extraordinaria y magistral exhibición billarística, que todos los presentes en el segundo piso de nuestra sociedad, pudieron presenciar el día 1 de Noviembre a las 11 de la noche.

**FOTOGRAFIA.**—Nuestra Sección «Amateur Club Fotográfico i Cinematográfico» tiene lanzado a la publicidad su «XI Concurso Provincial de Fotografía Artística». El plazo de admisión de concursantes finaliza el día 11 de diciembre.

**CALEFACCION.**—Al objeto de ganar fechas y organización, nuestra Sociedad invita a todos los Sres. Socios interesados en dar presupuestos encaminados a la instalación de calefacción en nuestro Edificio Social, haga llegar su nombre y dirección al Secretario General de la Sociedad para en su día remitirles los formularios precisos.

---

La juventud tiene razón, nuestra  
asla sigue contratando sus figuras preferidas

**SOCIEDAD INDUSTRIA Y COMERCIO**

la famosa Estufa a "MAZOUT"  
ahora en España



la Estufa **SIGNAL**  
sólo consume combustible

**NO CONSUME EL OXIGENO QUE ES  
NECESARIO PARA RESPIRAR.**

**SIGNAL**

**ABSOLUTAMENTE SIN OLOR**  
con tiraje al exterior le asegura  
calor por convección y...  
**SU OXIGENO.**

**SIGNAL**

utiliza el **más  
económico**  
de los combustibles  
líquidos actuales



adecuada para:

COLEGIOS  
IGLESIAS  
BIBLIOTECAS  
HOSPITALES  
BANCOS  
INSTITUTOS  
GRANJAS  
OFICINAS  
GARAJES  
FABRICAS  
ETC., ETC.  
**Y SU HOGAR**

Dpto. public. propia

EXPOSICION, INFORMACION Y VENTA:

## suministros eléctricos industriales

Avda. Gerona, 15 - 17 - Teléfono 26 01 99

OLOT

*Sub-agentes y colaboradores  
en toda la zona*

Si adquiere una estufa «**SIGNAL**»

### Recuerde:

- Que es una estufa sin problemas.
- Que tiene un rendimiento asegurado.
- Que puede Vd. disponer de personal especializado para servicio post-venta (revisión, etc).
- ...y la más económica del mercado en la presente campaña

## FIDECAYA

Sucursal de OLOT

Paseo de Blay, 43 - Teléfono 26 04 47

- Ahorro Progresivo -

Relación de los Símbolos premiados en  
el pasado mes de OCTUBRE y pre-  
mios recaídos en esta sucursal

**SORTEO SIMBOLO**

**Totales**

1°	8.334	20.250 Pts.
2°	8.143	

**Parciales**

1.°	9.117	1.000 Pts.
2.°	1.068	
3.°	5.517	2.500 Pts.
4.°	4.347	
5.°	8.518	3.000 Pts.
6.°	3.046	500 Pts.
7.°	5.498	2.500 Pts.
8.°	6.120	1.350 Pts.
9.°	4.572	1.500 Pts.
10.°	6.888	1.000 Pts.

### SE NECESITA CORTADORA - APRENDIZA y COSEDORA OWERLOCK

Razón: «Industrias HERCO», Paseo San Roque, 32 (detrás Granja Soldevila).

### GAÑE De 10.000 a 15.000 ptas. mensuales cul- tivando champiño- nes en su propia casa. Negocio có- modo y de gran porvenir. Compra- mos producción a alto precio.

Escribir a: PRODUCTOS ALBA, calle Enamorados 23, Barcelona (13).

### SE ALQUILA PISO AMUEBLADO

Razón: San Ferreol, 21  
«Peluquería de Señoras»

### Por cambio de Negocio

SE VENDE Maquinaria de Género de Punto en óptimas condiciones y precio a convenir

Tricotosas Walt, galgas 5-8-12  
Remallosas Supercusbe, gal-  
gas 6-16 - Owerlock Rimoldi

Escribir a «Bicaix» (Apartado de Co-  
rreos) MANLLEU (Barcelona)

# Ventana

## HACIA EUROPA Y LA JUVENTUD

Claramente se anuncia en las directrices gubernamentales una apertura hacia Europa. El fenómeno del Mercado Común llama a nuestras puertas, no es posible ni aconsejable soslayarlo. Todo lo europeo no nos puede ni debe ser indiferente; por el contrario, el esfuerzo del Gobierno se encaminará (lo hemos leído estos días) hacia una mayor europeización de nuestra política exterior sin mengua de las mejores relaciones posibles con U. S. A. e Hispano-América.

Hace años que estamos convencidos de que o miramos hacia Europa o nos quedamos vueltos hacia África, y la elección—que digamos—no es dudosa. Por ello creemos se está en lo justo en tanto se intensifican los lazos y aperturas de cara a la Europa que nos es consustancial y a la que tenemos que estar vinculados cada día más. Esta política europeísta, que muchas veces se encontró en falta, viene siendo desde unos años acá una visión que se impone a toda costa y que ahora encuentra un refrendo y unos propósitos patentes en nuestras altas esferas gubernamentales.

Viajando por las Naciones de este continente europeo tan lleno de valores, cerebro y cabecera del Mundo, nos hemos convencido siempre de que nuestra meta radica allí, coincidiendo y coordinando con estos países que son adelantados del progreso, la técnica, el espíritu y la cultura del orbe. La Unión Europea, los Estados Unidos de Europa o como se quiera llamar a la confraternización europea en el más amplio sentido de la palabra, requiere de nosotros los españoles la concurrencia indeclinable. España debe mirar hacia Europa que es su destino y su esperanza. Por eso encontramos importantes los designios gubernamentales de mayores acercamientos y connivencias auténticas con las Naciones hermanas de este Continente. Menos "Lonjas de Contratación" y más convivencia, decía estos días un relevante periodista hablando de esta cuestión, queriendo afirmar que la finalidad es convivencia auténtica con Europa, no sólo para limitadas secuencias económicas.

Y nos ha sido grato también el propósito de hacer una política de comprensión y entendimiento hacia la juventud y sus problemas. Un destacado profesor y Ministro, el Catedrático de Derecho Político de la Universidad Central, D. Torcuato Fernández Miranda, ha proclamado que una de las metas fundamentales de la labor de Gobierno ha de ser la participación de la juventud en la problemática de hoy y mañana, es decir, una política realista y positiva de cara a la juventud. La propia prensa extranjera ha destacado este nuevo lenguaje como factor de esperanza y acierto. Realmente, las justas aspiraciones e inquietudes de nuestra juventud requieren una correspondencia. Representan una parte de excepcional importancia en nuestra sociedad y deben tener el adecuado peso específico, una gravitación e incidencia sobre la sociedad misma, sobre el quehacer público y su regiduría, como no han tenido o no se les ha dado hasta ahora.

Estimamos de extrema importancia y oportunidad esta "apertura" y aguardamos su realización con impaciente interés.

## PRESENCIA DE NUESTROS ARTISTAS

La Feria del Dibujo de Gerona, el día de Todos los Santos, día cumbre en las Ferias y Fiestas de San Narciso, ha constituido este año, también, un acontecimiento que enriquece y singulariza la jornada. Orgullosos podemos estar los olotenses de haber sido los auténticos precursores de esta iniciativa que tan bien ha prendido en Figueras y en Gerona.

Lo cierto es que, este año, bajo los porches de la Plaza de España de la ciudad del Oñar, nuestros artistas han dado nuevamente fe de vida en la tradicional Feria del Dibujo, acreditando su arte y sus facultades, proyectando nuestro arte en plena Fiesta grande.

Granados Llimona dibujó cara al público y caras del público, leemos en alguna crónica, y bien lo pudimos constatar. Clapera Mayá deleitó con sus figuras femeninas. Zamora Muñoz con acuarelas del paisaje urbano gerundense. Luis Feixas con paisajes rurales, acuarelas y flores, como su esposa Carmen Sánchez, que también presentó destacadas obras y alcanzó notorio éxito. Bosch Pla con sus figuras de circo tan solicitadas. J. Roqué, con sus paisajes urbanos con arcadas. Jorge Casacuberta, con sus pirograbados. Padrosa, con sus paisajes. Gelis Berga, lo mismo. En medio tanto gentío se nos hizo difícil localizarlos a todos; lástima lo reducido del espacio que se destina a esta Feria del Dibujo que no permite tener una visual perfecta y con la debida prestancia, sobre la misma. Por ello, toda omisión a las citas es completamente involuntaria.

Los temas de nuestro paisaje gustan; gusta todo lo que surge de nuestros artistas. En Figueras ocurre lo propio. Nuestro Arte autóctono tiene lo que se dice "garra", usando términos muy actuales.

## EL CAMPO, TEMA APASIONANTE

Nuestro campo, se entiende. El campo gerundense tan agobiado con la problemática fiscal que se le viene encima. Los esfuerzos que llevan a cabo nuestra Cámara Sindical Agraria, las autoridades provinciales y todos los estamentos vinculados a nuestra vida agraria se vuelcan para lograr un sosiego tributario que tan indispensable es para estas tierras. Pero todos estos beneméritos esfuerzos se están estrellando ante el Fisco, silente e imperturbable, pese a las tan poderosas razones que avalan la actitud de nuestros agricultores. Somos, y se ha dicho y demostrado infinidad de veces, de las Provincias con mayor presión tributaria del país en todos los aspectos que el Fisco abarca. Somos, pues, Provincia que rinde extraordinaria y excepcionalmente al Estado.

Ni cuando, como éste es el caso, y a parte la razón que asista, la misma aplicación de un gravamen supone dar el golpe de gracia a la propia actividad (la agraria, en esta coyuntura) sujeta a tributación, ¿se podrá esperar el menor trato benévolo del Fisco? Es apasionante saber la respuesta definitiva.

L. A.

## "GIMNASIA"

La gimnasia es fácil, agradable, e imprescindible para el vigor corporal  
PRÁCTICA LA GIMNASIA

**SALUD Y VIGOR** ROSER, N° 4

# El Joyero de la Reina

Hace unos días, vino a pelo recordar las dramáticas incidencias que, en septiembre de 1469, precedieron al matrimonio de los esclarecidos príncipes Fernando de Aragón e Isabel de Castilla. Y nos referíamos al soberbio collar de perlas y de rubíes morados, orgullo de la casa real aragonesa, que ofrendó aquél como arras esponsalicias. En un lienzo de autor anónimo, conservado en el que fue Palacio de las Huelgas de Madrigal, aparecen los dos esposos—al tiempo de su enlace—y luciendo ella, aunque simplificado, el dicho joyel. El cuadro, no obstante, es de fecha muy dudosa y, quizá, de mediados del siglo XVI.

Y he aquí que alguna dama, picada por la curiosidad, nos ha preguntado: ¿El célebre collar de perlas y balajes no sería, tal vez, la joya o alguna de las joyas que pignoró Doña Isabel para financiar la memorable empresa de Cristóbal Colón? ¿Poseía la soberana otras preseas insignes? Algo hemos leído al respecto y vayan, como contestación, unas pequeñas noticias de no menguado interés.

## El empeño de las joyas reales

La pignoración de las de Doña Isabel, con el fin de armar la flotilla del gran navegante, no es históricamente cierta, con haber sido muy posible. Tanto los reyes de Castilla como los de la casa de Barcelona y—después—de la dinastía de Fernando de Antequera, conocían muy bien una tal manera de afrontar sus apremios crematísticos, si la ocasión lo demandaba. Y no existe la menor duda de que las arcas reales estaban absolutamente vacías cuando, el 17 de abril de 1492, se firmaron en Santa Fe las capitulaciones con el misterioso nauta que, seis meses más tarde, descubriría un nuevo mundo.

La leyenda de la pignoración de aquellas joyas, deriva de unas palabras que la soberana dirigió al racionero de Aragón, Luis Santángel. Por segunda vez había sido desahuciado el navegante. Don Fernando, hombre calculador, se mostraba muy perplejo. No se disponía de los 17.000 florines pedidos por el genovés; la aventura—según juzgaban los entendidos—no pasaba de quimera, y Colón exigía unos privilegios en las tierras a descubrir, incompatibles con la política real de acabar con la preeminencia de los nobles, más señores—en sus estados—que los mismos monarcas. Santángel, que había sido llamado para conocer las posibilidades del Tesoro, se permitió insinuar el perjuicio que se conseguiría “de ofrecerse a otros reyes lo que se tiene por dificultoso e imposible, y de salir próspero”. Y fue entonces cuando Doña Isabel, como iluminada y en uno de sus generosos arranques, dijo: “Si Colón no puede más esperar, ni puede admitir la empresa tanta tardanza, yo tendré por bien que, sobre las joyas de mi recámara, se busquen prestados los dineros que, para hacer el armada, pide”. ¿Se llegó a la pignoración? Esto ya es más discutible. Francisco Martínez y Martínez, en minucioso estudio ceñido a este particular, la niega en redondo. Y menos podía empeñarse el collar de balajes y perlas... porque ya lo estaba. Lo únicamente cierto es que Santángel adelantó la suma precisa y que Alonso de las Cabezas, tesorero de la Cruzada en la diócesis de Badajoz, se la reintegró más tarde. ¿Provendría de un contrato de mutuo con garantía prendaria? ¿Fue allegada en los reinos de la Corona aragonesa, sin la tal garantía?

Difícil es averiguarlo. Lo que puede afirmarse—repetimos—es la ausencia del dicho collar entre las preseas que, tal vez, respondieron del préstamo.

## De nuevo con el collar de balajes

Retrocedamos al año 1489. En junio, la reina con sus hijos y las personas de la corte, se instaló en Jaén, mientras Don Fernando dirigía sus huestes a poner sitio a la ciudad de Baza, defendida y con tesón indomable por Cid Hiaya, al frente de 20.000 moros de pelea, entre los que se contaban 700 de a caballo. La plaza ofreció una resistencia heroica y, durante el asedio que duró seis meses, se experimentaron tan dolorosas pérdidas de soldados y de material que el mismo rey, apoyado en el parecer de sus capitanes y, principalmente, en el del marqués de Cádiz, estaba casi decidido a levantar el cerco. Sólo Gutierre de Cárdenas, a quien recordábamos en el anterior artículo, no se dejó ganar por el desánimo, no sin que se pusiera de su parte Doña Isabel, a quien fue sometida la resolución pertinente.

La reina, para que no faltaran a su ejército los necesarios pertrechos de guerra y de boca, pidió a los grandes “le prestasen lo que le podiesen prestar” y, en 27 de agosto, desde Jaén, expedía una carta a los jurados de Valencia confirmando que, tres días antes, les había mandado el collar que, en Madrigal, selló su compromiso de matrimonio con el rey. Él había de ser la garantía de un préstamo de 20.000 florines; cantidad que obtuvo mediante escritura autorizada por Gaspar Eiximeno y en la cual se describe la joya como “rich colar dor garnit de balaixos e perlas”.

Y la pignoración no pudo ser sólo momentánea cuando, a principios de diciembre, Luis Santángel solicitaba de los mismos jurados un segundo préstamo de 35.000 florines, para—igualmente—sostener “lo gran exèrcit de gents darmes e de caball e de peu sobre la cibtat de Baça”, entonces con la pignoración nada menos que de la corona real de Doña Isabel, con sus siete rubíes, nueve diamantes, dieciseis perlas gruesas y cuarenta y ocho medianas. De los apremios de dinero puede dar idea la circunstancia de que, impensadamente, coincidieron la nueva petición y la rendición de la ciudad (4 de diciembre), y de que, pese al éxito de la empresa, no desistióse del empeñamiento al llegar la hora de formalizarse el contrato (el 23 de diciembre), ni al hacerse efectiva la suma el día 16 de abril siguiente o sea de 1490. Exhaustos habían de hallarse los cofres del Tesoro real, máxime si se advierte que al mismo Consejo de Valencia también se habían pignorado, el otoño anterior, unas rentas de Aragón y de Mallorca, y por la cantidad de 5.000 florines, y no por 10.000 como pedían los reyes.

Ahora bien. Al ser convenidas las capitulaciones de Santa Fe, dos años más tarde, la corona real continuaba retenida por los jurados en las arcas de la seo de la ciudad del Turia, como lo justifica Francisco Martínez en la monografía a la cual aludíamos. Y, de no haberse desempeñado la corona, menos lo habría sido el collar, de inferior prestancia y, con ser mucha, de menos estimación crematística. Tres meses antes se había rendido Granada, no sin agotarse en aquella guerra, que había durado diez años, inmensos caudales.

# Ventana

## HACIA EUROPA Y LA JUVENTUD

Claramente se anuncia en las directrices gubernamentales una apertura hacia Europa. El fenómeno del Mercado Común llama a nuestras puertas, no es posible ni aconsejable soslayarlo. Todo lo europeo no nos puede ni debe ser indiferente; por el contrario, el esfuerzo del Gobierno se encaminará (lo hemos leído estos días) hacia una mayor europeización de nuestra política exterior sin mengua de las mejores relaciones posibles con U. S. A. e Hispano-América.

Hace años que estamos convencidos de que o miramos hacia Europa o nos quedamos vueltos hacia África, y la elección—que digamos—no es dudosa. Por ello creemos se está en lo justo en tanto se intensifican los lazos y aperturas de cara a la Europa que nos es consustancial y a la que tenemos que estar vinculados cada día más. Esta política europeísta, que muchas veces se encontró en falta, viene siendo desde unos años acá una visión que se impone a toda costa y que ahora encuentra un refrendo y unos propósitos patentados en nuestras altas esferas gubernamentales.

Viajando por las Naciones de este continente europeo tan lleno de valores, cerebro y cabecera del Mundo, nos hemos convencido siempre de que nuestra meta radica allí, coincidiendo y coordinando con estos países que son adelantados del progreso, la técnica, el espíritu y la cultura del orbe. La Unión Europea, los Estados Unidos de Europa o como se quiera llamar a la confraternización europea en el más amplio sentido de la palabra, requiere de nosotros los españoles la concurrencia indeclinable. España debe mirar hacia Europa que es su destino y su esperanza. Por eso encontramos importantes los designios gubernamentales de mayores acercamientos y convivencias auténticas con las Naciones hermanas de este Continente. Menos "Lonjas de Contratación" y más convivencia, decía estos días un relevante periodista hablando de esta cuestión, queriendo afirmar que la finalidad es convivencia auténtica con Europa, no sólo para limitadas secuencias económicas.

Y nos ha sido grato también el propósito de hacer una política de comprensión y entendimiento hacia la juventud y sus problemas. Un destacado profesor y Ministro, el Catedrático de Derecho Político de la Universidad Central, D. Torcuato Fernández Miranda, ha proclamado que una de las metas fundamentales de la labor de Gobierno ha de ser la participación de la juventud en la problemática de hoy y mañana, es decir, una política realista y positiva de cara a la juventud. La propia prensa extranjera ha destacado este nuevo lenguaje como factor de esperanza y acierto. Realmente, las justas aspiraciones e inquietudes de nuestra juventud requieren una correspondencia. Representan una parte de excepcional importancia en nuestra sociedad y deben tener el adecuado peso específico, una gravitación e incidencia sobre la sociedad misma, sobre el quehacer público y su regiduría, como no han tenido o no se les ha dado hasta ahora.

Estimamos de extrema importancia y oportunidad esta "apertura" y aguardamos su realización con impaciente interés.

## PRESENCIA DE NUESTROS ARTISTAS

La Feria del Dibujo de Gerona, el día de Todos los Santos, día cumbre en las Ferias y Fiestas de San Narciso, ha constituido este año, también, un acontecimiento que enriquece y singulariza la jornada. Orgullosos podemos estar los olotenses de haber sido los auténticos precursores de esta iniciativa que tan bien ha prendido en Figueras y en Gerona.

Lo cierto es que, este año, bajo los porches de la Plaza de España de la ciudad del Oñar, nuestros artistas han dado nuevamente fe de vida en la tradicional Feria del Dibujo, acreditando su arte y sus facultades, proyectando nuestro arte en plena Fiesta grande.

Granados Llimona dibujó cara al público y caras del público, leemos en alguna crónica, y bien lo pudimos constatar. Clapera Mayá deleitó con sus figuras femeninas. Zamora Muñoz con acuarelas del paisaje urbano gerundense. Luis Feixas con paisajes rurales, acuarelas y flores, como su esposa Carmen Sánchez, que también presentó destacadas obras y alcanzó notorio éxito. Bosch Pla con sus figuras de circo tan solicitadas. J. Roqué, con sus paisajes urbanos con arcadas. Jorge Casacuberta, con sus pirograbados. Padrosa, con sus paisajes. Gelis Berga, lo mismo. En medio tanto gentío se nos hizo difícil localizarlos a todos, lástima lo reducido del espacio que se destina a esta Feria del Dibujo que no permite tener una visual perfecta y con la debida prestancia, sobre la misma. Por ello, toda omisión a las citas es completamente involuntaria.

Los temas de nuestro paisaje gustan; gusta todo lo que surge de nuestros artistas. En Figueras ocurre lo propio. Nuestro Arte autóctono tiene lo que se dice "garra", usando términos muy actuales.

## EL CAMPO, TEMA APASIONANTE

Nuestro campo, se entiende. El campo gerundense tan agobiado con la problemática fiscal que se le viene encima. Los esfuerzos que llevan a cabo nuestra Cámara Sindical Agraria, las autoridades provinciales y todos los estamentos vinculados a nuestra vida agraria se vuelcan para lograr un sosiego tributario que tan indispensable es para estas tierras. Pero todos estos beneméritos esfuerzos se están estrellando ante el Fisco, silente e imperturbable, pese a las tan poderosas razones que avalan la actitud de nuestros agricultores. Somos, y se ha dicho y demostrado infinidad de veces, de las Provincias con mayor presión tributaria del país en todos los aspectos que el Fisco abarca. Somos, pues, Provincia que rinde extraordinaria y excepcionalmente al Estado.

Ni cuando, como éste es el caso, y a parte la razón que asista, la misma aplicación de un gravamen supone dar el golpe de gracia a la propia actividad (la agraria, en esta coyuntura) sujeta a tributación, ¿se podrá esperar el menor trato benévolo del Fisco? Es apasionante saber la respuesta definitiva.

L. A.

## "GIMNASIA"

La gimnasia es fácil, agradable, e imprescindible para el vigor corporal  
PRÁCTICA LA GIMNASIA

**SALUD Y VIGOR** ROSER, N.º 4

# El Joyero de la Reina

Hace unos días, vino a pelo recordar las dramáticas incidencias que, en septiembre de 1469, precedieron al matrimonio de los esclarecidos príncipes Fernando de Aragón e Isabel de Castilla. Y nos referíamos al soberbio collar de perlas y de rubíes morados, orgullo de la casa real aragonesa, que ofrendó aquél como arras esponsalicias. En un lienzo de autor anónimo, conservado en el que fue Palacio de las Huelgas de Madrigal, aparecen los dos esposos—al tiempo de su enlace—y luciendo ella, aunque simplificado, el dicho joyel. El cuadro, no obstante, es de fecha muy dudosa y, quizá, de mediados del siglo XVI.

Y he aquí que alguna dama, picada por la curiosidad, nos ha preguntado: ¿El célebre collar de perlas y balajes no sería, tal vez, la joya o alguna de las joyas que pignoró Doña Isabel para financiar la memorable empresa de Cristóbal Colón? ¿Poseía la soberana otras preseas insignes? Algo hemos leído al respecto y vayan, como contestación, unas pequeñas noticias de no menguado interés.

## El empeño de las joyas reales

La pignoración de las de Doña Isabel, con el fin de armar la flotilla del gran navegante, no es históricamente cierta, con haber sido muy posible. Tanto los reyes de Castilla como los de la casa de Barcelona y—después—de la dinastía de Fernando de Antequera, conocían muy bien una tal manera de afrontar sus apremios crematísticos, si la ocasión lo demandaba. Y no existe la menor duda de que las arcas reales estaban absolutamente vacías cuando, el 17 de abril de 1492, se firmaron en Santa Fe las capitulaciones con el misterioso nauta que, seis meses más tarde, descubriría un nuevo mundo.

La leyenda de la pignoración de aquellas joyas, deriva de unas palabras que la soberana dirigió al racionero de Aragón, Luis Santángel. Por segunda vez había sido desahuciado el navegante. Don Fernando, hombre calculador, se mostraba muy perplejo. No se disponía de los 17.000 florines pedidos por el genovés; la aventura—según juzgaban los entendidos—no pasaba de quimera, y Colón exigía unos privilegios en las tierras a descubrir, incompatibles con la política real de acabar con la preeminencia de los nobles, más señores—en sus estados—que los mismos monarcas. Santángel, que había sido llamado para conocer las posibilidades del Tesoro, se permitió insinuar el perjuicio que se inseguiría “de ofrecerse a otros reyes lo que se tiene por dificultoso e imposible, y de salir próspero”. Y fue entonces cuando Doña Isabel, como iluminada y en uno de sus generosos arranques, dijo: “Si Colón no puede más esperar, ni puede admitir la empresa tanta tardanza, yo tendré por bien que, sobre las joyas de mi recámara, se busquen prestados los dineros que, para hacer el armada, pide”. ¿Se llegó a la pignoración? Esto ya es más discutible. Francisco Martínez y Martínez, en minucioso estudio ceñido a este particular, la niega en redondo. Y menos podía empeñarse el collar de balajes y perlas... porque ya lo estaba. Lo únicamente cierto es que Santángel adelantó la suma precisa y que Alonso de las Cabezas, tesorero de la Cruzada en la diócesis de Badajoz, se la reintegró más tarde. ¿Provendría de un contrato de mutuo con garantía prendaria? ¿Fue allegada en los reinos de la Corona aragonesa, sin la tal garantía?

Difícil es averiguarlo. Lo que puede afirmarse—repetimos—es la ausencia del dicho collar entre las preseas que, tal vez, respondieron del préstamo.

## De nuevo con el collar de balajes

Retrocedamos al año 1489. En junio, la reina con sus hijos y las personas de la corte, se instaló en Jaén, mientras Don Fernando dirigía sus huestes a poner sitio a la ciudad de Baza, defendida y con tesón indomable por Cid Hiaya, al frente de 20.000 moros de pelea, entre los que se contaban 700 de a caballo. La plaza ofreció una resistencia heroica y, durante el asedio que duró seis meses, se experimentaron tan dolorosas pérdidas de soldados y de material que el mismo rey, apoyado en el parecer de sus capitanes y, principalmente, en el del marqués de Cádiz, estaba casi decidido a levantar el cerco. Sólo Gutierre de Cárdenas, a quien recordábamos en el anterior artículo, no se dejó ganar por el desánimo, no sin que se pusiera de su parte Doña Isabel, a quien fue sometida la resolución pertinente.

La reina, para que no faltaran a su ejército los necesarios pertrechos de guerra y de boca, pidió a los grandes “le prestasen lo que le podiesen prestar” y, en 27 de agosto, desde Jaén, expedía una carta a los jurados de Valencia confirmando que, tres días antes, les había mandado el collar que, en Madrigal, selló su compromiso de matrimonio con el rey. Él había de ser la garantía de un préstamo de 20.000 florines; cantidad que obtuvo mediante escritura autorizada por Gaspar Eiximeno y en la cual se describe la joya como “rich colar dor guarnit de balaixos e perlas”.

Y la pignoración no pudo ser sólo momentánea cuando, a principios de diciembre, Luis Santángel solicitaba de los mismos jurados un segundo préstamo de 35.000 florines, para—igualmente—sostener “lo gran exèrcit de gents darmes e de caball e de peu sobre la cibtat de Baça”, entonces con la pignoración nada menos que de la corona real de Doña Isabel, con sus siete rubíes, nueve diamantes, dieciseis perlas gruesas y cuarenta y ocho medianas. De los apremios de dinero puede dar idea la circunstancia de que, impensadamente, coincidieron la nueva petición y la rendición de la ciudad (4 de diciembre), y de que, pese al éxito de la empresa, no desistióse del empeñamiento al llegar la hora de formalizarse el contrato (el 23 de diciembre), ni al hacerse efectiva la suma el día 16 de abril siguiente o sea de 1490. Exhaustos habían de hallarse los cofres del Tesoro real, máxime si se advierte que al mismo Consejo de Valencia también se habían pignorado, el otoño anterior, unas rentas de Aragón y de Mallorca, y por la cantidad de 5.000 florines, y no por 10.000 como pedían los reyes.

Ahora bien. Al ser convenidas las capitulaciones de Santa Fe, dos años más tarde, la corona real continuaba retenida por los jurados en las arcas de la seo de la ciudad del Turia, como lo justifica Francisco Martínez en la monografía a la cual aludíamos. Y, de no haberse desempeñado la corona, menos lo habría sido el collar, de inferior prestancia y, con ser mucha, de menos estimación crematística. Tres meses antes se había rendido Granada, no sin agotarse en aquella guerra, que había durado diez años, inmensos caudales.



## El joyero real

A excepción del collar y de la corona, de muy pocas joyas de algún relieve podía disponer la Reina Católica. Así lo afirman muchos autores que se han ocupado de la gesta colombina, incluso para negar—como Martínez—la pignoración de las regias preseas.

Y, no obstante, no están en lo cierto. Puede ser muy humilde—de plata y, al parecer, de baja ley—la corona que, para su tocado, usó la soberana en los actos de ceremonia. Nos referimos a la que se muestra en la Capilla Real unida a la metropolitana de Granada, y que habrán visto muchos de nuestros lectores. Pero, en cambio, se tienen noticias, por Diego Clemencín, de las joyas que Doña Isabel regaló a sus hijas y a su nuera Doña Margarita, con ocasión de sus bodas; joyas “tantas y en tanta perfección y de tanto valor, que los que las han visto no vieron otras mejores”. Especialmente se nombra el brazalete o joyel labrado en 1497 (para la que fue esposa del príncipe Don Juan), casi sería de suponer que con materiales de otras joyas de la casa real castellana. Y lo decimos porque en la pieza aparecía un haz de flechas, símbolo del nombre de Fernando.

Y más todavía. De nuevo la reina Doña Isabel, a comienzos del verano de 1500, recurrió al Consejo de Valencia, en otra solicitud de préstamo “sobre penyores equivalents”, por la cantidad de 50.000 florines.

Los necesitaba para el aprovisionamiento del ejército de Gonzalo de Córdoba, llamado también el Gran Capitán, en su campaña a fin de sostener Sicilia y, en su caso, para combatir al Gran Turco. La operación financiera fue aceptada por los jurados de la dicha ciudad, el día 15 de agosto, con la constitución de las siguientes prendas: Una corona de oro con dieciseis florones labrados entre ramas de follaje y rosas, y rematados por dieciseis perlas gruesas, y con ocho grandes diamantes montados sobre agujas de oro, siete rubíes y otras cuarenta perlas de menor tamaño. Y un collar—tal vez labrado con otras joyas—con dieciseis haces de flechas y, entre ellas, siete balajes grandes, ocho perlas en forma de pera y rosas de esmalte.

Es muy posible que, de escudriñar otras nimiedades de historia entonces secreto de Estado, podrían hallarse pignoraciones análogas. Pero, aun de no ser inventadas, sobran más referencias para demostrar que si en la recámara de Don Fernando y Doña Isabel no se acumulaban joyas similares a las de la actual reina de Inglaterra, ellos habían de poseerlas en abundancia para obtener de cualquier prestamista los 17.000 florines requeridos por Cristóbal Colón.

Y, con ello, ponemos fin a estas líneas, casi seguros de haber complacido la curiosidad de nuestros lectores.

M. LL.

**Eduquen los pies de sus hijos en**

**Creaciones CORREDERA**

Establecimiento distribuidor de

**TABERNER**

calzado para niños

*Recetas médicas*

*Baja del Turo, 13*

**Empresa Géneros de punto en desarrollo, precisa joven con conocimientos más o menos extensos de mecánica, que le interese prosperar.**

**Imprescindible haya cumplido el servicio Militar**

**Razón: Oficina de colocación.**

**Se necesita PERITO MECANICO o INDUSTRIAL**

**para taller metalúrgico**

**con destino a Jefe de Oficina Técnica**

**SE REQUIERE.**—Edad entre 23 y 25 años. Libre Servicio Militar. Buenas notas de Carrera. Capacidad y conocimientos de Promoción y «Planing». Habilidad en el trato humano y don de gentes. Sentido elevado de la responsabilidad. Espíritu abierto, apto para trabajar en equipo. Dotes de mando. No importa si no tiene experiencia con tal de que humana y profesionalmente sea hombre de valía.

**SE OFRECE.**—Retribución a nivel de aptitudes y posibilidades de mejora.

**FUNCIONES A REALIZAR.**—Prototipos y Proyectos-Primas de Producción. Mejoras de Métodos-Ordenación, Planificación y Control de Producción.

*Escribir a mano con historial completo, adjuntando foto carnet a OFICINA DE COLOCACION OLOT*

## ARTE Y ENSAYO EN GERONA

### PADRE, de Istvan Szabo

Con Klari Tolnay, Miklos Gabor y Andras Balint

He aquí un prodigioso ejemplo de lo que puede dar una sensibilidad sazónada. A través de la figura del protagonista, en forma de línea quebrada, pero un objetivo concreto, vemos aparecer, una tras otra, las distintas circunstancias de un país. Sin concesiones políticas, con una libertad expresiva sensacional y con una seguridad de trazo que sorprende por su reciedumbre y madurez, la película nos explica un caso muy universal.

Ternura, lucidez, crueldad, ironía, apasionamiento, documento, imaginación, realismo... todo se mezcla como en la vida real. Todo está hecho y pensado con una clara visión de que la única arma con que puede combatirse es la de la propia verdad.

El caso del protagonista, niño primero y muchacho después, con sus altibajos, sus éxitos y fracasos personales, sirve no para negar a los padres, sino para ponerlos en su punto justo. El juego psicológico es de una extraordinaria finura.

### CINE - «Viatge a la Lluna»

Cine Núria i Josep Sala Sibídi, els inviten per Dimarts dia 11 de Novembre 1969, a un quart de vuit del vespre a una sessió de cine de 8 mm., pantalla petita. Podrà admirar les dues pel·lícules que han fet història: «Orbita a la Lluna de l'Apolo 8» i el fantàstic viatge de «L'Apolo II, a la Lluna» (pel·lícula de la NASA), aquestes pel·lícules són en color i doblades en català.

Completarà el programa: «Nardo» Torero local (celuloide ranci) negre. «París Berlín» (visita a la zona russa) color. Retalls de pel·lícula «Petit NO DO local» (la pel·lícula en la qual, tal vegada Vè. s'hi veurà) color. — Entrada gratuïta. Programa recomanat per a persones majors.

### AGRUPACIÓ SARDANISTA OLOT

#### El Concurs de Sardanistes de Girona i les nostres Colles

El passat dissabte, diada de Tots Sants, a Girona, tingué lloc el tradicional Concurs de Colles Sardanistes. A aquest concurs, com vàrem anunciar la setmana passada, hi prengueren part les nostres colles infantils «Mainada» i «Petits Olotins», a les quals, una vegada més, l'èxit va somriure.

La colla «Mainada», en la seva categoria es feu mereixedora del 1er. premi, un magnífic trofeu cedit per l'Excm. Diputació Provincial del qual els en feu entrega l'Excm. Sr. Governador Civil. La «Petita Olotins» es classificà en tercer lloc, tot seguit de la «Petits rebrols» de Figueres, fent-se mereixedora del trofeu donat pel Sots President d'Obres Sindical. Sí, amics, i ens plau repetir ho, aquesta mainada ens fan quedar molt bé!

Més enllà, quan la temporada en sigui closa, pensem fer i publicar a manera de felicitació, un resum de les seves actuacions, s'ho mereixen.

Així mateix en aquesta ocasió podem informar vos de que en aquest concurs de Girona el sardanisme olotí s'hi va veure representat per les colles «Garrotxa» i «Sol de Maig», classificades en els llocs 27 i 31 respectivament.

Una altra notícia, també d'interès, és la que donem tot seguit. El mateix dia de Tots Sants, igualment a Girona, es celebrà el ja tradicional concurs individual de sardanes «Reveses». Els 119 sardanistes inscrits, entre els quals n'hi figuraven quatre d'Olotins, ens poden donar una idea de l'ambient favorable que ha aconseguit aquest tipus de concurs. Els quatre participants d'Olot foren: Ea Martí Corominas, en Narcís Ferrer, en Pere So'ia i en Pere Basquets, els quals i per aquest mateix ordre puntuaren pels llocs dotze —una igualada entre els dos primers— i pels quinze i vint i-vuit.

Com podeu veure, Girona ha viscut enguany, i com ja és tradició dintre les seves Fires i Festes, un jorn autènticament sardanista.

Desitgem a tots que sigui per molts anys.

# LA REVOLUCIÓ

MODA

# 70

en CHIC ZAPATERIA

Calvo Sotelo, 9 - Tel. 26 12 48

## Se precisa: Viajante

para materiales de Construcción  
en provincia de Gerona  
con Carnet de Chofer

Razón: *Imprenta del Semanario*

## VIAJES COSMOS, S.A.

A. V. G. A. - T. 55

Comunica a su clientela y público  
en general, la próxima apertura de  
sus nuevas oficinas

Sito en PLAZA CLARA, 10 (bis) - OLOT

# HACE 50 AÑOS

\*\* Reparats en part els desperfectes ocasionats pel passat temporal a la línia fèrria, i havent quedat ja completament arranjada la via, el passat divendres van començar a circular tots els trens d'aquesta a Girona i a la inversa.

\*\* Durant els dies de les populars festes de Sant Narcís, el nostre apreciat amic, l'artista Sr. Josep Berga i Boada, ha exposat una sèrie d'obres, especialment acabats estudis de dibuix sobre coses del camp, que ha cridat poderosament l'atenció del públic i de la premsa.

\*\* El Sindicat d'oficials sabaters d'aquesta ciutat ha fet demanda als patrons d'establir la jornada de 8 hores i cobrament de 6 ptes. de jornal. No havent estat acceptada la dita proposició pels patrons, després de diverses negociacions s'ha convingut en un augment sobre el preu de les tarifes existents amb què venia pagant als treballadors, o sigui en l'augment del 65 % en les sabateries de 1.<sup>a</sup> i en l'augment del 45 % en les de 2.<sup>a</sup>

\*\* El dilluns, a Casa de la Ciutat tingué lloc, a les 11 del matí, la reunió convocada per la Comissió pro ferrocarril Olot-Torelló.

A més del Sr. Alcalde i diversos regidors d'aquesta, hi van assistir representants dels pobles de Sant Vicenç i Sant Feliu de Torelló, La Bola, i de quasi tots els municipis d'aquest districte, interessats en la seva realització.

L'Alcalde, Sr. Vayreda, després d'haver saludat els representants dels pobles reunits i fer una exposició breu de la importància de la dita empresa, cedi la paraula als Srs. Esteve Masllorrens i Eduard Bassols, ànima de la Comissió gestora, els quals van donar a conèixer als reunits la part tècnica i financera de la dita cabdal empresa.

Entre els reunits regna molt d'entusiasme, disposats a treballar perquè el projecte es converteixi prompte en fet.

\*\* Ha obtingut el primer premi en el concurs de projectes per a enrajolat a la Colònia Bosc de la Conreria de Tiana, un projecte confeccionat pels alumnes de l'Escola de Belles Arts, Srs. Josep Pujol (dibuix i color), Vicenç Solé (engrandiment i execució) i O. Güell (reducció del projecte). El premi consisteix en 200 pessetes.

Es de celebrar l'èxit dels joves artistes olotins, que demostra que segueixen en el camí de l'aplicació i estudi que ens demostraren l'any passat, sota l'experta direcció del nostre apreciat amic i col·laborador Sr. Lu Pasqual.

(De "El Deber", 8 novembre 1919)

## Ecos de la Feria de Sant Lluç

En nombre de la Comisión organizadora, damos gracias a todos los expositores, por la confianza demostrada al CIT, al asistir a la I Feria Comercial e Industrial d'Olot. Así mismo se hace constar el agradecimiento a todos los demás colaboradores y en especial a nuestro Excmo. Ayuntamiento, por habernos dado toda clase de facilidades para el mejor desarrollo de la FERIA. Pedimos disculpas por si se ha molestado a alguien o existe algún descontento. Todo ha sido hecho con los mejores propósitos, habiendo imperado desde un principio la idea de que resultase un éxito para todos y en especial para Olot.

El Presidente del CIT

El Excmo. Ayuntamiento, ha hecho llegar hasta el CIT la siguiente nota:

«En el turno de Ruegos y Preguntas de la sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento Pleno el día 24 de Octubre actual, el Sr. Presidente quiso hacer constar en acta el agradecimiento del Ayuntamiento y de la Ciudad de Olot, al Centro de Iniciativas y Turismo, por la feliz organización de la «I Feria Comercial e Industrial»; así como de la revitalización de los demás actos celebrados durante los días 17, 18 y 19 de octubre.

Los reunidos se adherieron a la propuesta del Sr. Alcalde, transmitiéndole, por el presente, el efusivo voto de gracias de la Corporación en Pleno.

## Reemplazo 1938

Se comunica a los componentes del mismo, residentes en Olot y Comarca, que el próximo día 23 se celebrará el III Acto de Hermandad. Para informes y recogida de tickets, dirigirse a José Masó, Roser 1 Tel. 260932 y a Pedro Pujol, Liberata Ferrarons, 5 Tel. 261342.

## Església del Frares Caputxins

«Instruccions sobre el Nou Ordre de la Missa» pel frare caputxí prevere, Francesc-Xavier Pineda i Font. Diumenge, dia 9, a les 7 de la tarda. Dies, 10, 11 i 12, a les 8 del vespre. Tots els dies després de la Instrucció es celebrarà Missa segons el Nou Ordre. Tots hi sou convidats.

## Reemplazos del 1916, 17 y 19

Se comunica a cuantos pertenecen a estos reemplazos que hoy sábado a las 9 de la noche tendrá lugar una reunión en el Café del Orfeo Popular, a fin de programar los actos a celebrar con motivo de la anual Fiesta de Hermandad. Se encarece la asistencia.

## Aviso importante

Para evitar las aglomeraciones y molestias que cada 5 años se vienen produciendo en esta ciudad, con motivo de la renovación del Documento Nacional de Identidad, se pone en conocimiento del público en general, que el equipo n.º 130 de Girona se desplazará a esta población todos los años para proceder a la renovación de dicho docu-

mento, por todo lo cual todas las personas que lo deseen se registran por las siguientes normas:

Además de los que lo tienen caducado, lo podrán hacer los que les falte un año. Es indispensable traer el documento y 3 fotos.

Los que hayan cumplido los 14 años, precisan: 3 fotografías, libro de familia o partida de Nacimiento.

Puede renovarse a partir del día 11 de las 16 a las 20 horas excepto sábados y domingos, en oficinas de la Policía Municipal.

## El próximo día 12, las carnicerías, tocinerías y la Plaza Mercado permanecerán cerradas

Se pone en conocimiento del público consumidor, que el próximo día 12 del actual, miércoles, todas las carnicerías y tocinerías y la Plaza Mercado de esta ciudad permanecerán cerradas con motivo de celebrar su Fiesta patronímica en honor de San Martín.

## Reemplazo de 1952

La comisión encargada de organizar la fiesta de la quinta de 1952, nos remite nota duplicada para dar a conocer que los trabajos están avanzados, pero no finalizados, pudiendo adelantarse el ágape de hermandad está señalado para el sábado día 22 del actual mes de noviembre, con misa previa a las 7:45 de la tarde celebrada por el Rdo. P. Avelino Pamies, Capuchino, perteneciente al reemplazo.

En breve se remitirán los programas de los actos, rogándose se inicien las gestiones para dejar libre el sábado día 22 del actual

## Penya Benéfica Truc i Truc

La Junta de la «Penya» pone en conocimiento de sus asociados que, a partir de hoy sábado, está a disposición de todos aquellos que les interese, participaciones del Sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, en el local social Bar Can Guix.

## Baloncesto

Con gran ímpetu y con el estremo de un campo nuevo para este deporte, se ha iniciado la temporada de baloncesto. Tenemos en nuestra redacción fotografías y crónicas relativas a la jornada del pasado domingo, que por exigencias de última hora nos ha sido imposible incluir en este número pero que les ofreceremos en el próximo, ya que tienen especial interés para todos los amantes y practicantes de este deporte.

## Interesa Local Industrial

de unos 400 ó 500 m.<sup>2</sup> para alquilar - Preferible extrarradios

Razón. Imprenta de este Semanario

Además de los que se tienen en cuenta, también se tienen en cuenta los que se tienen en cuenta...

**A**

**JE**

**DREZ**

La Comisión organizadora...

### VII Campeonato Individual de Olot

Partida n.º 2.

Blancas: NESTOR PARDO      Tiempo: 1 hora 40 m.

Negras: JORGE PARES      Tiempo 1 hora 38 m.

#### Defensa Nimzoindia

1. P4D, C3AR; 2. P4AD, P3R; 3. C3AD, A5C; 4. D2A, P4D; 5. A5C, AxCT; (ambos jugadores se han apartado de los caminos trillados en este quinto movimiento; por el lado blanco es normal jugar 5.P3R, o bien C3AR. Por su parte, contra 5. A5C, ... el negro utiliza normalmente la jugada 5. ..., PxP; seguida de P4CD, que ofrece a su bando buenas perspectivas); 6. DxA, P3CD; 7. C3A, CD2D; 8. P3R, A2C; 9. A3D, O-O; 10. PxP, AxP?; (movimiento que puede poner al negro en dificultades, pues su peón de Alfil de Dama, débil, tendrá problemas para avanzar); 11. P4CDI, ...; (Reforzando el control de la casilla 5AD); 11. ..., T1AD; 12. C2D?, ...; (este cambiodel plan inicial es indudablemente menos eficaz que 12. A6T!, ...; que habría acentuado las debilidades del negro. La jugada del blanco, que intentaba dominar aún más la casilla 5AD mediante C3C, y facilitaba al mismo tiempo el avance de sus peones del flanco de Rey, permite al negro liberar su posición); 12...., P4A; 13. P4R, PxPC!; (jugada que no resiste un análisis a fondo; el blanco debería jugar 14. D2C, ...; a lo que podría seguir por ejemplo: 14. ..., A2C; 15. P5R, CxP; 16. PxC, DxA; 17. PxC, T7A; 18. DxP, T1-1AD, con juego azaroso para el negro, por el caballo sacrificado); 14. DxP, A2C; 15. O-O, ...; (No es posible ahora P5R por 16. ..., C4D; 17. AxD, CxD; y si ahora 18. A7R, CxA ganando material). 15. ..., C1C; 16. D2C, P3TR; 17. A4T, P4CR; (iniciando un arriesgado plan por la expuesta situación en que queda el enroque negro. Pero los peligrosos peones centrales del blanco, obligaban a grandes decisiones...); 18. A3C, C4T; 19. P4AR!; (Ahora es el blanco el que acepta el reto, debilitando su propio enroque para efectuar una demostración en el flanco de Rey; los peligros serán mutuos); 19. ..., CxA; 20. PxC, C3A; 21. P5D, PxP; 22. PxPC, DxP; 23. T3A?, ...; (con intención de doblar las torres evitando al mismo tiempo D6R†, con la infiltración consiguiente; no obstante parece mucho mejor, siguiendo con el mismo plan, 23. T4A!, ...; y si 23. ..., DxPC; 24. T3A!, ...; con enorme peligro para la posición del negro); 23...., C4Rí; (ganando la calidad, pues si la torre se retira, sigue D6R† o CxA, ganando); 24. T1-1AR, CxT; 25. TxC, ...; (triste necesidad; la jugada del texto permite a las negras simplificar el juego, con lo que impondrán su ventaja, sin problemas, en el final. Pero si 25. PxC, ...; o 25. CxC, ...; es claro que D6R gana pieza); 25. ..., PxP; 26. CxP?, ... (esta jugada pierde nuevamente calidad. Mejores perspectivas ofrecía 26. AxP, ...); 26. ..., D8A†; 27. DxD, TxD†; 28. R2A, P4A!; 29. C2D, AxT; 30. PxA, T1D!; 31. R2R, TxA; (simplificando definitivamente el juego); 32. RxT, T8TD; (ganaba igualmente la jugada T8R, seguida de TxC); 33. C4A, TxP; 34. C6D, T4T; 35. R4D, R2C; y el blanco abandona; efectivamente, todo esfuerzo por continuar la lucha sería baldío.



Radio Olot ofreció su programa "Radio-Comarca" en directo, el pasado domingo. En el curso del mismo, fue entregado el transistor correspondiente al mes de octubre al ganador del concurso que nuestra Emisora tiene en antena. En la foto, el popular personaje "Joanet de cal Grill", nuestro buen amigo Jaime Tané, inspirado director del programa, y el agraciado con el transistor.



En el Salón Novel tuvieron lugar unas demostraciones de "Estética femenina", a cargo de unas jóvenes "esthéticiennes", en colaboración con "La Orquídea", acreditada perfumería olotense. Las mismas se vieron muy concurridas por el público femenino olotense, y fueron del agrado de todos los concurrentes.

# LA NUEVA REFORMA DE LA MISA

## CRITERIOS FUNDAMENTALES

No hace muchos días que la Sagrada Congregación del Culto emanó una nueva Instrucción, insistiendo en la necesidad de una catequesis sobre la nueva ordenación de la misa que, con carácter obligatorio, empezará a regir a partir del próximo día 30, primer domingo de Adviento. Decía así, entre otras cosas, la mencionada Instrucción Pontificia:

**Por las comisiones litúrgicas diocesanas se programará una catequesis adecuada y se desarrollará en los medios más aptos (por ejemplo, círculos de estudios, congresos, artículos en periódicos, revistas u otras publicaciones, emisiones de radio y televisión), para que los sacerdotes y fieles puedan comprobar a fondo el valor espiritual de las nuevas normas** (puede verse en "La Vanguardia" de Barcelona, día 31 pasado octubre, p. 25).

Y ciertamente que tal labor se hace absolutamente necesaria, so pena de que los **nuevos ritos** se conviertan en **nueva rutina**, que frustraría la finalidad sustancial de la nueva reforma conciliar. "Nuevos ritos" o "nueva rutina", que estarán en proporción directa o inversa en las diversas partes del orbe católico, a tenor y ritmo de la catequesis que los Pastores del Pueblo de Dios proporcionen a sus fieles.

Es probable que para muchos la "nueva ordenación" de la misa represente más bien una decepción que una sorpresa. Pues, como ya insinuamos desde las páginas de este mismo semanario (n. 1.563), lo esencial de la reforma de la misa, como sin darnos cuenta, se ha llevado ya a la práctica de una manera gradual, mediante las parciales reformas introducidas en estos últimos años posconciliares, particularmente mediante los nuevos "textos eucarísticos" (prefacios y anáforas en lengua vernácula), que ha sido lo más atrevido y sustancial de nuestra reforma "Paulina": y la llamo así, porque ha sido a la mano intrépida y segura de Pablo VI a la que ha cabido en suerte rubricar tales reformas, poniendo con ello un sello de autenticidad y de fidelidad en la interpretación de la letra y espíritu de los principios reformistas del Vaticano II.

Veamos hoy, en mirada de conjunto, los criterios fundamentales que han regulado esta nueva reforma conciliar de la misa.

Naturalmente que en orden a la funcionalidad primordialmente pastoral que, por voluntad expresa de Juan XXIII, había de tener el Concilio, la primordial preocupación de los Padres del Vaticano II en lo concerniente a la reforma litúrgica, no era otra sino que "la liturgia, por cuyo medio se ejerce la obra de nuestra redención, sobre todo en el divino sacrificio de la Eucaristía, contribuyera en sumo grado a que los fieles expresaran en su vida, y manifestaran a los demás, el misterio de Cristo y la naturaleza auténtica de la verdadera Iglesia" (const. lit. n. 2).

De tal fuente dimanaban los criterios fundamentales de renovación en lo concerniente a la estructura ritual de la misa, que el mismo Concilio nos ha dejado consignados particularmente en los artículos 50-58 de la mencionada constitución **Sacrosanctum Concilium**, habida cuenta de los gustos, condiciones étnico-culturales, etc., de los hombres de hoy. **"Simplifíquense** los ritos, conservando con cuidado la sustancia; **suprimanse a-**

quellas cosas menos útiles que con el correr del tiempo se han duplicado o añadido; **restablézcanse**, en cambio, de acuerdo con la primitiva norma de los Santos Padres, algunas cosas que han desaparecido a causa del tiempo, según se estime conveniente o necesario": así leemos en el artículo 50, a manera de principio constitucional para lo que en concreto y más en detalle se va especificando en los números subsiguientes.

Tres son, por lo tanto, los criterios fundamentales a cuya luz y dirección se ha estructurado el rito de la misa para el nuevo misal, que pasará a la historia con el nombre de "Misal Romano reformado por decreto del Concilio Vaticano II y promulgado por el Sumo Pontífice Pablo VI". Recordemos brevemente las concreciones prácticas en que tales criterios se han ido gradualmente traduciendo, hasta llegar a la actual plena y global codificación.

**Simplifíquense los ritos...** De hecho se han simplificado una multitud de ellos, como: ósculos del altar (no quedando más que dos, el inicial de "saludo" y el final de "despedida"); genuflexiones del sacerdote (tres solamente quedan dentro de la misa); signos de cruz sobre las oblaciones sagradas (no queda más que una, la que precede inmediatamente a la consagración); diversas fórmulas eucológicas y saludos del pueblo mediante "El Señor esté con vosotros" (de siete, no quedan más que tres), etc.

**Suprimanse doblajes y cosas menos útiles...** En consecuencia se ha suprimido: las llamadas "preces ante el altar"; una serie de oraciones de índole individual o privada que el sacerdote iba recitando en el decurso de la Divina Celebración; el evangelio final (con las tres Avemarías); ciertos doblajes, como el "Yo pecador" inmediatamente antes de la comunión de los fieles (no obstante haberse dicho ya al principio de la misa); doblaje también en las lecturas bíblicas y diversos cantos (los del propio y ordinario de la misa), que en las misas solemnes el sacerdote con sus ministros iban recitando por su cuenta muy al margen de la comunidad cultural, etc.

**Restablézcanse ritos desaparecidos...** Y así se ha enriquecido la "mesa de la palabra de Dios" (const. lit. n. 51) con mayor abundancia de lecturas bíblicas; la homilía, que ahora se considera inseparable de la misma proclamación de la Palabra de Dios; la oración de los fieles (desaparecida en la liturgia romana en el siglo VI); frecuentes aclamaciones del pueblo (como las del ofertorio, las posconsecratorias, al final del "embolismo" que sigue al Padrenuestro, etc.); la concelebración sacramental (que en la Iglesia latina se había reducido únicamente a la ordenación de los presbíteros y consagración de obispos); comunión bajo las dos especies; directa participación del pueblo mediante el uso de su propia lengua; celebración no de espaldas, sino de cara a la asamblea cultural, etc.

Resumiendo, diremos que: se ha suprimido o simplificado lo accesorio y se ha enriquecido lo principal, como son "las dos partes de que consta la misa, a saber la liturgia de la palabra y la eucarística" (const. lit. n. 56).

# Carnet de RUTA

## Parques naturales

Hemos podido leer en la prensa que, en el reciente pleno de la Diputación de Barcelona, se ha aprobado una moción con la finalidad de proteger las bellezas naturales de la montaña del Montseny, macizo de Sant Llorenç de Munt y demás zonas similares. Además, que se procediera a la formación del "Catálogo de Parques Naturales", con sus áreas de influencia correspondientes. A tal efecto, se disponen a definir estos futuros parques naturales. Hasta aquí la noticia periodística.

Esta iniciativa de la Diputación barcelonesa, se nos antoja de una gran trascendencia de cara al país. Proteger la naturaleza y las peculiaridades de nuestra geografía —tantas veces llamada privilegiada—, es una consideración digna de encomio, aplauso y agradecimiento. Además hemos podido constatar que, en este futuro catálogo barcelonés, se incluirán todos los lugares de la demarcación territorial que tienen un interés para convertirse en "Parques Naturales". El gesto de los diputados de la Ciudad Condal merece la más sincera felicitación; es un paso que se echaba en falta no solamente en Barcelona, sino en todas las demás provincias españolas.

Esto da la oportunidad para que desde nuestra comarca nos preguntemos: ¿La Diputación gerundense tiene en cartera un propósito semejante?, ¿se ha hecho algo en nuestra Provincia que tienda a una protección a favor de nuestro paisaje, de todos los lugares que optan para ser destinados a "Parques Naturales"? Porque si bien Barcelona tiene paisajes de excepción, Gerona no se queda rezagada. Vulnerado ya y corrompido el paisaje de la Costa Brava en loor al turismo —aunque ahora una reciente disposición pueda evitar que los desmanes vayan a más— queda el resto de la provincia para proteger y salvaguardar de iniciativas tan nefastas.

Si nos concretamos en la comarca —para no generalizar tanto—, ha sido nuestro Ayuntamiento el primero que ha dado la voz de alarma en este aspecto. La idea de planificar zonas volcánicas para protegerlas de explotaciones minerales o futuros planes urbanísticos, tiende a la creación de lugares bajo control. Pero naturalmente, aunque todo ello está radicado en una área olotense, sería necesaria una intervención a escala provincial como la que promueve Barcelona. Después de la experiencia costera, no es posible abandonar las comarcas interiores a manos de empresas particulares, tan pronto huelan posibilidades rentables de cara al turismo.

Si por una parte la falta de carreteras potables dejan bastante tranquilas las tierras de la Alta Garrotxa —aunque no del todo como quisiéramos— sin apartarnos de la circunscripción comarcal, las excavadoras o una arquitectura poco adecuada, ya está provocando algún desaguisado lamentable.

Organizar este "Catálogo de Parques Naturales" de la provincia de Gerona y promulgar las leyes correspondientes que los regulen, no puede ser obra de los ayuntamientos, sino de la Diputación. El ejemplo lo tenemos en Barcelona.

### CONSULTORIO SOCIAL DE LA ORGANIZACION SINDICAL

#### Ausencia laboral para la consulta médica

Se viene planteando con repetida frecuencia en el Consultorio Social, la siguiente pregunta:

Cuando un trabajador necesita ir a la consulta del médico de la Seguridad Social, sea el e zona o el especialista y tiene que ausentarse del trabajo durante la jornada laboral, tiene derecho a percibir la totalidad de su salario.

Nosotros creemos que sí, y es en la interpretación del Art. 67 de la Ley de Contrato de Trabajo donde puede encontrarse su respuesta. El precepto de este artículo establece los motivos por los cuales un trabajador puede faltar al trabajo con derecho a percibir el salario, pero aunque en su tenor literal no figure recogida expresamente la asistencia a la consulta del médico de la Seguridad Social, sin embargo en su espíritu es evidente que sí.

Si consideramos que no hay ley alguna codificada que pueda aclarar la totalidad de los supuestos que la vida jurídica y el medio social plantean, si, por otra parte tomamos la ley en su finalidad y en sus objetivos, veremos a poco que reflexionemos, que la voluntad del legislador no va sólo a las soluciones literales previstas, sino que permite, en base a ellas, hacer que actúe la interpretación, es decir, que se indague y deduzca la solución lógica que él daría y podría aceptar caso de que la realidad de la vida y las necesidades prácticas así lo exigieran.

Este razonamiento es, sin duda, el que llevó a la Dirección General de Trabajo a interpretar el susodicho artículo 67 de la Ley de Contrato de Trabajo en orden a la ausencia laboral del trabajador que durante la jornada de trabajo se ve obligado a asistir a la consulta del médico de la Seguridad Social y **declarar que el empresario** no puede por tal motivo efectuar descuento alguno de su salario.

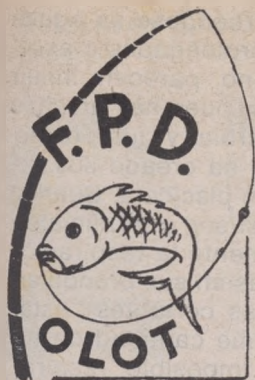
En circular núm. 245 de 28-I-1960 y en varias resoluciones, como las de 5 y 9 de marzo de 1960, da por reconocido y justificado tal motivo, pero determina:

**PRIMERO.**— Para que la asistencia del trabajador a la consulta sea motivo justificativo de falta de trabajo, será necesario que presente el volante del médico de cabecera, en que indique la necesidad de asistir a la consulta del especialista, a no ser que por la urgencia del caso, la acredite posteriormente.

**SEGUNDO.**— Que el tiempo antes y después de la consulta a conceder al trabajador para que asista a la misma, no puede determinarse de antemano, con carácter general ya que dependerá de la distancia a que se encuentre el centro de trabajo del consultorio, y de los medios de comunicación para los desplazamientos, etc.

**TERCERO.**— Si el trabajador se retrasa más tiempo del concedido, tendrá derecho a la percepción del salario si el retraso obedece a alguna de las causas mencionadas en la instrucción anterior.

A la vista de lo expuesto, no cabe ninguna duda sobre el criterio del centro directivo de trabajo en el asunto en cuestión. Es también, como habrá podido verse, el que nosotros considerábamos correcto.



Octubre 1969

# Hoja Informativa de FOMENTO DE PESCA DEPORTIVA

Pl. Generaltaimo, 2

Núm. 44



Recientemente estuvo en nuestra ciudad en visita oficial, D. Julián Arenas Cárdenas, Jefe Provincial del Servicio Nacional de Pesca Fluvial y Caza, siendo atendido por nuestro Presidente Sr. Vallmajó, el Guarda de Pesca Sr. Pardo y otros colaboradores.

D. Julián giró visita de inspección al Laboratorio Piscícola, y dispuesto para la próxima cría de alevines de trucha, manifestando que dentro la segunda quincena de noviembre próximo, tendrá lugar en nuestra ciudad la anual reunión de Entidades de pesca para concretar, entre otros asuntos relacionados con nuestro deporte, el enfoque de la campaña de repoblación que afecta a nuestra Provincia. Después, con sus acompañantes, se trasladó al Refugio de Pescadores, interesándose por varios aspectos relacionados con el mismo, cuales son: mejorar su actual acceso por carretera, para mayor facilidad de los vehículos; concretar su mobiliario, cuya ejecución efectuará nuestro consocio Sr. Roura. Y para más adelante estudiar la posibilidad de construir una pasarela para peatones frente al mencionado Refugio, para su acceso entre ambas orillas con lo cual quedaría completado este ciclo de circunvalación susceptible de enlazar con la carretera del Tussols, cuyas márgenes fluviales a partir de San Roque han sido limpiadas de maleza y habilitadas con cómodos sitios para pescar.

Sinceramente, nuestra Entidad queda muy reconocida por tan valiosas realizaciones y proyectos inmediatos, que mucho apreciamos al Servicio. Satisfacción que no dudamos compartirán nuestros socios, así como todos los olotenses.

El mejor regalo, un **RELOJ**

**Miramar  
Longines  
Universal  
Omega  
Cyma**

Concesionario Oficial

**Joyería y Relojería  
Plana**

extenso surtido en toda clase de Joyas

## Resumen de competiciones

Satisfactoriamente, y sin que hayamos tenido que lamentar ningún contratiempo desagradable, ha finalizado nuestro Calendario anual de Competiciones Deportivas.

En total, hemos celebrado 30 concursos de pesca, asistiendo 1.150 participantes a los mismos, quienes capturaron 4.318 peces que dieron 1.432 kilos de peso.

Dichos concursos comprendieron las siguientes modalidades:

**SOCIALES:** 17 de ciprínidos, incluidos 1 infantil y 2 interclubs; 3 de marítimos y 2 de salmónidos, incluido 1 interclubs.

**PROVINCIALES:** 3 de ciprínidos, incluido 1 infantil; 2 de marítimos y 1 de salmónidos.

**REGIONALES:** 1 de ciprínidos y 1 de salmónidos.

En el interior nos place publicar las fotos de los respectivos Campeones, así como relación de los primeros clasificados. A todos ellos, nuestra cordial felicitación.

## Piscicultura II

Dada a esta gran importancia es por lo que vamos a considerar los factores del medio vital que son causas de la despoblación piscícola de nuestras aguas, son múltiples y de diversa índole, por lo que intentaré explicar las más fundamentales:

**FACTORES FISICOS.**— Las aguas en la naturaleza siempre arrastran y llevan consigo más o menos cantidad de cuerpos extraños de origen orgánico o mineral, solubles e insolubles.

La continuidad de los declives en la superficie terrestre, las corrientes de aguas con caudales normales, definidos y bien adaptados a la configuración del terreno de los valles por donde corren, el escurrimiento lento y uniforme de la capa del suelo ladera abajo, y los arroyos y ríos, que excepto en las crecientes tienen siempre sus aguas claras y limpias, son todas señales de erosión natural que denotan la condición del paisaje normal.

Este equilibrio favorable entre la erosión del suelo y el incremento de sustancias favorables a las floras fluviales fue alterada casi desde el momento en que el hombre empezó a cultivar la tierra para procurarse alimentos y abandonarla después. Probablemente el abandono continuará por siglos antes de que se reconozca la erosión como uno de los problemas de la humanidad. Sólo cuando la densidad de población ha obligado a que se cultivara las laderas empinadas y los terrenos inestables, ha sido cuando se ha percatado la Humanidad que la tierra puede desgastarse con rapidez por la acción de la lluvia y del viento. Las laderas escarpadas fueron aradas generalmente en el sentido de la pendiente, año tras año sembraron los mismos cultivos en sus fincas, sin proteger las tierras ni fertilizarlas, no siendo productivas fueron abandonadas y obtuvimos como resultado que los canales de riego y de drenaje se cegaran con el suelo transportado, producto de la erosión. Debemos percatarnos de lo que está ocurriendo en el éxodo de nuestras tierras agrícolas, debemos procurar enmendar la erosión que ellas sufren. Las cárcavas o zanjas son el síntoma más espectacular de esta destrucción, empiezan en forma de pequeños surcos pero pueden adquirir proporciones fantásticas. La erosión laminar, esta forma de erosión es particularmente perjudicial, porque ataca primero al suelo superficial. Un desgaste semanal de 1 m. cúbico de suelo en una hectarea de terreno apenas se notaría, pero si este desgaste continuara por 30 años o por toda una generación, la pérdida llegaría a más de 30 cms. de suelo en toda la superficie. En muchas partes, sólo este horizonte superior de la tierra sirve para el cultivo, por lo que si se perdiera, repercutiría considerablemente en la riqueza y subsistencia de nuestro país, y que amenaza en destruir la fertilidad de nuestras aguas. A pesar de que el proceso erosivo puede continuar en un principio lentamente que apenas sea perceptible, éste se acelera y su acción va minando la vitalidad de nuestras tierras y ríos.

Las aguas pierden limpidez, convirtiéndose en aguas más turbias de lo normal, en lluvias prolongadas o excesivas. Los enturbiamientos ligeros no parecen influir grandemente en la vida de los peces, pues hay muchos cursos de agua, casi siempre algo turbia, y que por defensas naturales esta erosión natural ha creado sus defensas en la flora fluvial... y población piscícola. Cuando tan solo son algas intensas entonces sí son perjudiciales, por dificultarles la visión y principalmente la respiración al depositarles las partículas arcillosas en sus branquias. En las areniscas o lavas (pedrecillas cortantes) éstas son definitivas. En ellas, por la enorme cantidad de tierra y arena, les es absolutamente imposible respirar, muriendo por asfixia y por las heidas que en las branquias se les producen.

Actuando además dicha turbulencia en la luminosidad, presión, densidad, profundidad, acumulación y temperatura.

**CANDIDO AGUSTI**  
(Diplomado Forestal)

(Continuará)

## Trato de favor para el turismo?

Somos los primeros en considerar han de darse las máximas facilidades al turismo, facilitándoles al máximo su estancia en nuestro país, esto es, tratarlos como un igual, con idénticos derechos e idénticos deberes.

Nos han llamado sin embargo la atención una serie de circunstancias que nos hacen pensar se les da un trato, digamos más benévolo que a los nacionales, veamos:

Nos ha parecido observar que durante la época turística junio-septiembre, no se piden a sus practicantes los Permisos de Pesca Marítima Deportiva.

Hemos visto pescar con más de dos cañas, practicar la pesca submarina dentro de zonas portuarias y en las inmediaciones de los bañistas, así como con escafandra autónoma mantener el fusil cargado fuera del agua.

Hemos leído en una revista de pesca deportiva extranjera que dos submarinistas en el sector de Cabo Creus, en una sola jornada lograron la captura de más de 200 kgs. de pescado, etc.

Existen unas disposiciones que regulan la práctica de la pesca marítima deportiva en nuestras aguas, entendemos que afectan a cuantos la practican, sean nacionales o extranjeros. Si es así nos gustaría verlas cumplidas por todos y en todas épocas.

Y. N. F.

¿Por qué llora su bebé?

¿Quiere andar?

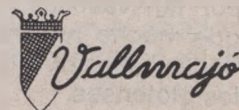
Un calzado patentado al servicio de los niños

enseñará a caminar bien a su pequeño dirigiendo convenientemente sus primeros pasos

Exclusiva de venta en:

CALZADOS

# la botita científica







### Ramón Vallmajó Costa

1er. Clasificado. Puntos  
 1er. Clasificado. Regularidad  
 3er. » Camp. Provincial  
 5.º » » Cataluña de  
 Cipriados



### Julián Elías Aylagas

2do. Clasificado. Puntos  
 2do. » Regularidad



### Francisco Cuesta Fábrega

3-er. Clasificado. Puntos



### Joaquín Batlle Serrallonga

1er. Clasificado. Pieza Mayor



### Juan Casanovas Serra

2do. Clasificado. Pieza Mayor



### Francisco Riera Grabulosa

3er. Clasificado. Pieza Mayor



### Ana Vilanova Cros

1.ª Clasificada. Femenina  
 1.ª » » Pieza Mayor



### José Riera Massó

1er. [Clasificado] Juvenil Pieza Mayor  
 1er. » Campeonato Provin-  
 cial Juvenil



### Jaime Soy Arnau

13.º Clasificado Camp. Provincial  
 13.º » » de Cataluña



### José Moiset Grabulosa

8.º Clasificado Camp. Provincial  
 24.º » » de Cataluña



### Mario Martínez Juvinyà

4.º Clasificado Camp. Provincial  
 31.º » » de Cataluña  
 4.º Clasif. Camp. Prov. de Trucha



### Enrique Mallarach Pujol

6.º Clasificado Camp. Provincial  
 46.º » » de Cataluña

### José Jou Suñer

1er. Clasificado Trucha de Mayor Peso

#### CONFIDENCIAS NOCTURNAS

Cierto sábado, saliendo del café a las 2 de la madrugada, me topé con el amigo Ramón Vallmajó y sus 18 cañas al hombro, el cual a mis buenas noches me contesta con un buenos días.

Seguidamente me dice tener mucha prisa pero me aconseja que me haga socio de la Pesca, que actualmente son 850

y que no les vendría mal uno de nuevo que pagara las 120 ptas. anuales de cuota y que si tengo problema económico se ofrece a pasar a domicilio cada semana para recoger a plazos la parte proporcional que toca cada mes.

YO: ¿Dónde hay que presentarse para cursar la solicitud y entregar las fotografías?

EL: De momento no tenemos local so-

cial propio, no obstante si en el eventual paraíso del Café Europa vienes en un día que no haya reunión podrás entrar y presentar la solicitud, si es día de reunión será más difícil, pues para dar conocimiento a toda la Directiva de los acuerdos tomados hay que hacerlo en 5 turnos, de todos modos esto no lo digas, porque ahora precisamente, estamos trabajando para conseguir el mejor local de Olot, pe-

ro por favor, te suplico que no lo digas a nadie, pues entonces alborotarás el gallinero y tu ya sabes que "a río revuelto, ganancia de pescadores", porque se trata del local!!!... chist...

YO: Me has dejado tieso, pero ¿quieres decir que para pescar os hace falta un local tan importante?

EL: Rotundamente sí. Nuestra actual categoría, incluso con un socio de honor como D. Francisco Samaranch, hermano del actual Delegado Nacional de Deportes nos da un rango que permite aspirar a las más altas realidades, con este fin se iniciaron unas gestiones encaminadas a reunir a todas las Sociedades Culturales y Recreativas de Olot en un mismo edificio que podía ser el "Casal Marià", pero debo reconocer que fracasamos, por esto prefiero que no lo digas, porque ha sido una verdadera lástima.

YO: ¿A qué se debió el fracaso?

EL: Había demasiada gente que organizaba este asunto.

YO: ¿Con qué medios pensáis adquirir el local?

EL: Hombre, si tenemos en cuenta que nuestros ingresos se elevan a 100.000 ptas. anuales, si descontamos 10.000 que van a la Federación, otras 10.000 del cobrador, otras tantas entre Coto y Guarda, además de los concursos (unos 30) que e organizan, 29 de los cuales gano yo, pero no lo digas..., en fin, repoblaciones, propaganda, administración y varios, etc que van saliendo, nos vienen a quedar unas 30.000 ptas. limpias, si añadiéramos a esta cantidad una ayudita del Ayuntamiento, que jamás nos ha dado un real, dejando aparte algún que otro trofeo, teniendo en cuenta que se ayuda muchísimo más a los del balón redondo u otros, piscina, Ajedrez, etc. deportes todos ellos de mucha menos intelectualidad que la pesca cuyas estadísticas en los países subdesarrollados como por ejemplo América, indican que de cada 7 personas, hay 27 cañas, me gustaría proponer para las próximas elecciones se acepte una nueva vara en representación de la pesca.

YO: Así, en definitiva, como Presidente de esta Asociación ¿qué pretendes.

EL: 1.º.— Si encontrara alguno que modestia aparte, aportara al cargo solamente la mitad de mis aptitudes, le propondría que me reemplazase.

2.º.— Disponer de un local propio en el que se pudieran englobar todas las mini sociedades que hay en Olot y así formar una verdadera potencia deportiva a nivel europeo.

3.º.— Adecuar una biblioteca para educar al buen aficionado sobre la manera de llegar a casa con la canasta llena.

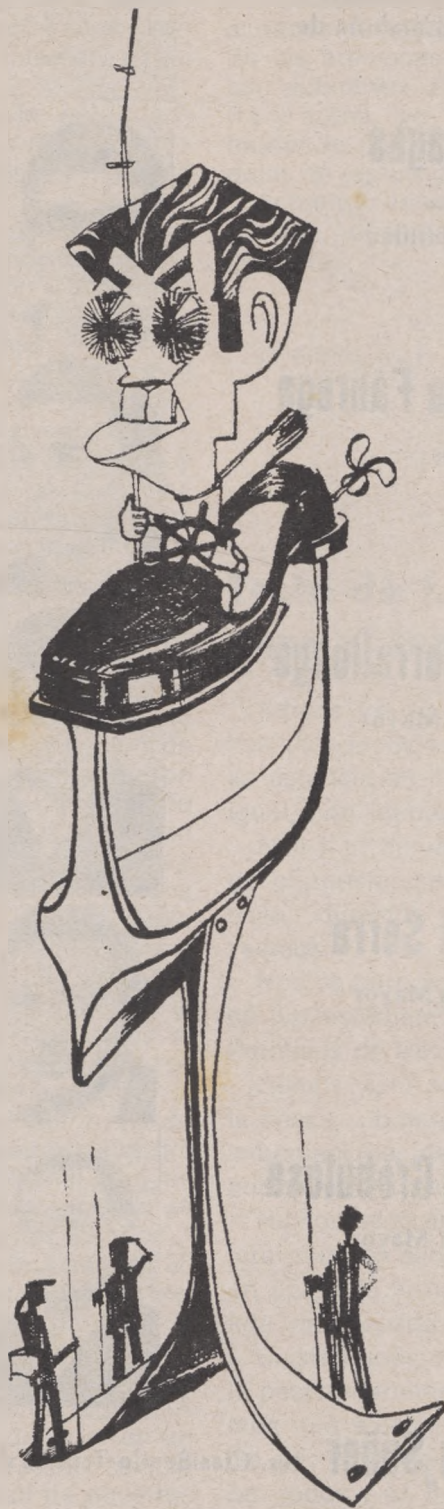
4.º.— Como ya he sido campeón de casi todas las modalidades de pesca, propondría que se aceptase este deporte en las próximas olimpiadas de Munich, para conseguir el único título que me falta, pero cuidado... sobre todo, esto no lo digas.

5.º.— Pediría a los socios, al Ayunta-

miento, a todas las Entidades y a todo hijo de vecino, que nos ayudase a promocionar el deporte del futuro, LA PESCA.

YO: Suponiendo que esto pudiera convertirse en realidad, ¿qué más pedirías?

EL: Que se instituyese un trofeo con mi efigie (no para presumir) solamente



para estimular a los pescadores más bien mediocres y se convencieran que pescar no es difícil, y que el trofeo que están disputando es el símbolo de un humilde zapatero que toda su vida ha pescado lo que ha querido y más todavía, pero naturalmente ya sabes que estas cosas no se pueden publicar.

YO: ¿Entonces, te retirarías con la satisfacción del deber cumplido?

CD: Sí, Sí, porque como tú ya sabes estoy sin servicio doméstico, pues tuve que habilitar mis habitaciones para "estibar" las innumerables copas, medallas, diplomas, trofeos de toda índole y menos mal que algunos trofeos son comestibles, porque de lo contrario ni zapatos podrí'a vender, en fin, amigo, todo esto es confidencial.

YO: Amigo Ramón, yo no digo nada, quién lo ha dicho todo eres tú.

Arbós-Arbós

## LOTERIA

Esta Entidad comunica a todos sus Sres. Socios, que tiene a su disposición Lotería de Navidad, que pueden adquirir en:

Calzados Vallmajó.

Ferretería Puig.

Pollería Neus (Plaza Mercado).

Lampistería Giménez.

Juan Costa Teixidor.

O solicitarla a cualquier miembro de la Junta, donde se les reservará hasta el día 15 de diciembre.

## FELICITACION

A nuestro particular amigo, D. José Moliner Florensa, de Puigcerdà, elegido Presidente de aquella dinámica Sociedad de Caza y Pesca, de la que ya ostentaba el cargo de Secretario, le deseamos los mejores éxitos en su nuevo cometido, que no dudamos alcanzará dada su total entrega y experiencia que siempre ha demostrado en todo lo que respecta a nuestro deporte. Enhorabuena que también hacemos extensiva a los demás directivos de aquella Sociedad, con la cual estamos tan vinculados.

## Normas para utilizar las dos barcas de pesca en el Lago de Bañolas, cedidas por el Servicio Nacional de Pesca Fluvial y Caza

Para su uso, que es gratuito, deben solicitarse con antelación a aquella Sociedad de Pesca "El Lago", por un tiempo de 4 horas ininterrumpidas por jornada, siendo indispensable que los interesados acrediten estar asociados a alguna Entidad de Pesca, y lo gestionen a través de su Sociedad.

## ACLARACION

En la editorial de nuestro anterior Boletín sufrimos un equívoco al consignar que la piscifactoría industrial de truchas estaba ubicada en el término de Folcra de la Montaña, cuando en realidad el pueblo es Fornells de la Montaña.

# Información

por Enric

Socios activos en 31 de julio	862
ALTAS hasta 30 de septiembre	2
BAJAS hasta 30 de septiembre	0
SOCIOS ACTUALES	864

## ALTAS

- D. Francisco Miñarro Leiva.
- D. Juan Ventura Barris.

## CONCURSOS CELEBRADOS

### En Olot el día 28 de septiembre

Concurso patrocinado por la Comisión de Fiestas del Barrio de San Miguel con la colaboración de diversas casas comerciales, en el cual resultaron los siguientes ganadores:

- 1.— D. Julián Elías Aylagas con 7.000 puntos (2'300 kgs.) adjudicándose el Trofeo Comisión de Fiestas del barrio San Miguel.
  - 2.— D. Hilario Padrosa Murlá con 6.950 puntos (2'300 kgs.) adjudicándose el II Trofeo Carbónicas Olot S. A.
  - 3.— D. Rafael Llumá Casellas con 2.480 puntos (0'910 kgs.) adjudicándose el IV Trofeo "José Moliner Blancafort".
- Además se repartieron premios a todos los clasificados.
- Se capturaron 42 piezas con un peso total de 8'090 kgs.

### En El Estartit el día 5 de octubre

Prueba oficial puntuable para todas las clasificaciones sociales en la que consiguieron los primeros puestos los siguientes concursantes:

- 1.— D. Julián Elías Aylagas con 44.320 puntos (20'650 kgs.) ganador del I Trofeo "Néstor Pardo Tomás".
  - 2.— D. Juan Casanovas Serra con 37.040 puntos (16'150 kgs.) ganador del V Trofeo "Lampistería Giménez".
  - 3.— D. Joaquín Batlle Serrallonga con 33.230 puntos (14'120 kgs.) ganador del I Trofeo "Rafael Nogué Plana".
  - 4.— D. José Colomer Agustí con 25.050 puntos (11'400 kgs.) adjudicándose el premio de un vale para una comida en el restaurante Montblanc de Rosas.
- Participaron 53 concursantes, clasificándose 36.
- Se capturaron 232 piezas con un peso total de 175'500 kgs.

## En Torroella de Montgrí el día 12 de octubre

Concurso oficial último puntuable para las clasificaciones sociales de la presente temporada, en el que resultaron los siguientes ganadores:

- 1.— D. Miguel Coromina Presta con 18.150 puntos (7'520 kgs.) ganador del II Trofeo "Francisco Cuesta Fábrega".
  - 2.— D. Joaquín Batlle Serrallonga con 15.810 puntos (6'370 kgs.) ganador del Trofeo "Grau-Well".
  - 3.— D. Ramón Vallmajó Costa con 14.730 puntos (6'530 kgs.) ganador del Trofeo Fomento Pesca Deportiva.
  - 4.— D. Juan Llena Massó con 13.760 puntos (5'570 kgs.) adjudicándose el premio de un vale para una comida en el restaurante Montblanc de Rosas.
- Tomaron parte 42 concursantes de los que se clasificaron 39, capturándose 229 piezas con un peso total de 106'620 kgs.

## CONCURSO "COMIJUN-PAF"

Este tradicional concurso se celebró en Puerto de la Selva, el día 26 de octubre, en el cual tomaron parte 26 concursantes.

La fuerte tramontana reinante fue el motivo de que no se obtuvieran el número de capturas que era de esperar, tratándose de un concurso de pesca marítima a roca.

Finalizada la prueba se celebró una comida de hermandad en un restaurante de Llansá, es el transcurso de la cual se efectuó el reparto de premios.

La clasificación quedó establecida como sigue:

- 1.— D. Julián Elías Aylagas con 4.171 puntos, ganador del IV Trofeo "Juan Prunés Borrás".
- 2.— D. Juan Oliveras Masdemont con 3.830 puntos, ganador del III Trofeo Jaime Soy Arnau.
- 3.— D. Jorge Ortiz Capdevila con 1.891 puntos, ganador del Trofeo Lampistería Giménez.

NOTA: Agradecemos al Delegado Provincial de Pesca Sr. Figueras y al Directivo Sr. Lapeña, el que nos honraran con su presencia, en esta prueba deportiva de final de temporada.

## PEÑA "TUTAU"

Como cada año esta Peña efectuó su excursión-concurso que en esta ocasión tuvo lugar el día 21 de septiembre en Torroella-Estartit.

Podía pescarse a mar o a río y a tal fin se estableció una clasificación para cada modalidad.

Después del concurso se celebró el consabido ágape en un restaurante de Torroella de Montgrí y consiguiente reparto de premios:

El resultado de la competición fue el siguiente:

## FLUVIAL:

1.— Leandro Giménez aSglueda con 22.650 puntos, ganador del Trofeo Calzados Vallmajó.

## MARITIMO:

1.—D. Nolasco Saez Giménez con 5.601 puntos, adjudicándose el premio de una caña lanzadora.

## II CAMPEONATO DE ESPAÑA DE PESCA FLUVIAL (Ciprínidos) 1969

Fermín Esteban Viñolas, de Anglés (Gerona), Sub-campeón de España.

Se celebró esta importante competición el pasado día 21 de septiembre en Cáceres, en el que tomaron parte los tres primeros clasificados de cada región, más el Campeón y Sub-campeón del pasado año. Totalizando en conjunto 38 participantes.

El resultado fue el siguiente:

## CAMPEON DE ESPAÑA

D. Engenio Suárez Gálvez, de la VIII Federación (Cáceres y Badajoz) con 42 piezas, 19.130 puntos.

## SUB-CAMPEON DE ESPAÑA

D. Fermín Esteban Viñolas, de la V Federación (Cataluña) con 35 piezas, 15.940 puntos.

## TERCERO

D. Francisco Godina Consuelo, de la X Federación (Valencia) con 41 piezas, 15.590 puntos.

## POR EQUIPOS:

- 1.— El de la VIII Federación Regional (Cáceres y Badajoz) con 27.220 puntos.
- 2.— El de la XII Federación Regional (Almería) con 26.110 puntos.
- 3.— El de la X Federación Regional (Valencia) con 25.400 puntos.

Nuestra cordial felicitación al Sr. Fermín Esteban y a la Sociedad de Pescadores Deportivos de Anglés y Comarca por el éxito obtenido.

## CLASIFICACIONES FINALES

### TEMPORADA 1969

#### Clasificación Individual por puntos

- 1.— Ramón Vallmajó Costa con 250.800 puntos, ganador del IV Trofeo U.A.B.S.A. de Bañolas.
- 2.— D. Julián Elías Aylagas con 148.770 puntos, ganador del IV Trofeo Bar Sarquella de Bañolas.

# Ferretería Puig



Pesca



y Caza



# Cristalerías ROSAU

## LISTAS DE BODA

Plaza Generalísimo, 8 - Tel. 26 02 70 - Olot

3.— D. Francisco Cuesta Fábrega con 116.410 puntos, ganador del Trofeo Fomento de Pesca Deportiva.

(En próximos boletines se publicará la clasificación íntegra de todos los concursantes que han tomado parte en las pruebas puntuables de la actual temporada).

#### CLASIFICACION MEJOR REGULARIDAD

1.— D. Ramón Vallmajó Costa con 193 puntos, ganador del Trofeo Jaime Soy Casadellá, de Méjico.

2.— D. Julián Elías Aylagas con 125 puntos, ganador del I Trofeo Radio Luz de Olot.

#### CLASIFICACION PIEZA MAYOR

1.— D. Joaquín Batlle Serrallonga, con una carpa de 4'340 kgs. ganador del XVII Trofeo Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Suc. de Olot.

2.— D. Juan Casanovas Serra, con una carpa de 4'290 kgs. ganador del IV Trofeo Electrodomésticos Jaime Sala Vilarrasa, de Olot.

3.— D. Francisco Riera Grabulosa, con una carpa de 4'120 kgs. ganador del Trofeo Fomento de Pesca Deportiva.

#### CLASIFICACION FEMENINA

##### POR PUNTOS:

1.— Dña. Ana Vilanova Cros con 86.855, adjudicándose el Trofeo Enrique Mallarach.

##### POR PIEZA MAYOR:

1.— Dña. Ana Vilanova Cros con una carpa de 2'640 kgs. adjudicándose el Trofeo Francisco Cuesta Fábrega.

#### CLASIFICACION JUVENIL (hasta 18 años)

##### POR PIEZA MAYOR:

1.— D. José Riera Massó con una carpa de 2'750 kgs. adjudicándose el III Trofeo José Colomer Massó.

##### TRUCHA DE MAYOR PESO:

1.— José Jou Suñer con una trucha de 1'100 kgs. ganador del III Trofeo "La Vall".

##### EQUIPOS:

1.— "Lanzado" con 496.160 puntos, adjudicándose cada uno de sus cuatro componentes un trofeo cedido por Ferrería Puig de Olot.

2.— "Peña Anguila" con 313.500 puntos, adjudicándose cada uno de sus cuatro componentes un trofeo cedido por Ferrería Puig de Olot.

3.— "Peña Bussarró" con 266.500 puntos, adjudicándose cada uno de sus cuatro componentes un premio cedido por Fomento de Pesca Deportiva.

A continuación se clasificaron los siguientes equipos:

- 4.— "Cullareta" con 256.535 puntos.
- 5.— "Canastró" con 226.885 puntos.
- 6.— "La Carpa" con 202.440 puntos.
- 7.— "Peña Celebret" con 166.050 puntos.
- 8.— "Anzuelo" con 121.590 puntos.
- 9.— "La Pelaya" con 70.085 puntos.
- 10.— "La Barretina" con 49.700 puntos.

#### La sandra

Alevín de 3 años, gusanos, larvas, insectos acuáticos.

Adulto 4 años, peces, bagras, barbos, etc.

La sandra adulta se comporta como el lucio cazando escondido, se nutre de presas relativamente más pequeñas. Come en invierno.

CRECIMIENTO: Es variable según la capacidad biogénica del medio, es ligeramente inferior al lucio. Las medidas son: Mediana 40 cms., grande 80 cms. récord 125 cms. Peso en kilos; 1, 1'800, 6'600, 9'500, 15 kilos, 20 kilos.

LONGEVIDAD: Es parecido al lucio. Excepcionalmente de 14 a 15 años.

ELEMENTOS POSITIVOS: La sandra es un magnífico pez de consumo, su carne es fuerte y deliciosa, netamente superior a la del lucio, reúne todas las condiciones de pescado comercial.

Soporta la salinidad de las aguas en cantidad de 7 gramos por mil de agua, esta salinidad elimina los parásitos y las infecciones criptogámicas que lo atacan en agua dulce. El agua salobre le es favorable y eventualmente de los cursos de agua costera.

#### Se ha logrado cultivar el langostino en acuario

En el laboratorio del Instituto de Investigación Pesquera de Castellón, se están llevando a cabo unos interesantes trabajos sobre el cultivo del langostino.

El Director Sr. Feliu ha conseguido ejemplares adultos a partir de larvas nacidas en el acuario por la puesta de hembras de acuario.

Los organismos científicos interesados han mandado felicitaciones al Sr. Feliu.

#### Carta abierta

De la Agrupación de Pescadores Deportivos de Vic, publicamos el escrito que a tal efecto han dirigido a nuestro Presidente, relacionado con ciertos hechos que acontecieron durante el concurso de pesca que conjuntamente celebramos con aquella Entidad el día 24 de agosto ppdo. en el coto de Gerona. Su texto dice así:

"Habiendo llegado a nuestras manos un ejemplar del diario "Los Sitios" de Gerona, de fecha 3 de septiembre ppdo. publicando un artículo titulado "Pescadores ajenos al Decálogo del Pescador" y dada la ironía con que su autor se ensaña provocando a toda una Entidad de Pescadores Deportivos, estimaré a Vd. la publicación de la presente en la "Hoja Informativa" que editan, en réplica al mismo.

A todo pescador incumbe el saberse las reglas de la pesca con caña y el merecido de que debido a la cantidad de capturas efectuadas por cada concursante, hubiera alguno que otro pez que se asfixiara en el cesto de algunos pescadores, no es motivo suficiente para increpar a la descarada, resaltando una falta de deportividad al no dejar limpios los lugares de pesca ocupados durante la jornada. ¿Qué culpa tiene el pescador si después de procurar mantener vivos los peces capturados, se le hayan muerto unos cuantos,

Otras cosas más importantes tiene que saber esta Sociedad "La Caña", que son los firmantes del tal artículo, y es que en un coto en que todo pescador debe cotizar unas pesetas para pescar, no se encontrará con un nido de escombros y otras tantas porquerías que estropean uno de los mejores parajes de Gerona. No culpar a unos señores Pescadores Deportivos por haber capturado una infinidad de peces, habiendo seguido todos los requisitos y reglamentos, junto con los avisos de los Directivos.

No lograremos deportividad sana mientras discurren por las orillas de nuestros ríos señores que se entrometan en las distintas direcciones de Sociedades de Pescadores, faltándoles al respeto ante todos los concursantes, con palabras nada edificadoras.

Cuando un señor de esta índole critique la deportividad, lo menos que se le puede exigir es que firme con su nombre si es que quiere que se publique, ya que eso de firmar con el nombre de una Entidad, no la coloca en un buen pedestal de honradez.

Toda Entidad deportiva tiene por norma examinar y mesurar los escritos que sus miembros puedan publicar, a fin de evitar malos entendidos, y en esta ocasión "La Caña" nos ha demostrado que no siempre dan cumplimiento en circunstancias tan poco agradables. Muy atentamente le saluda  
JOSE NOGUERA

(Presidente de la Agrupación de pescadores de Vic"

Un mueble para toda la vida

lo hallará en

Muebles «EL FIRAL»

FRANCISCO CABRAFIGA

Recuerde...  
el mejor equipo de pesca  
lo encontrará en

Ferretería SIBIDI



# Natación

## Brillantes actos de fin de temporada

**Bartolomé Vergés Oró y Jaime Casas, "Trofeo Presidente" 1968 y 1969, respectivamente**

**Distinción especial para Pedro Balcells por su colosal hazaña internacional**

El pasado sábado día 1 de noviembre, la natación olotense celebró su tradicional jornada de fin de temporada con diversos actos que pusieron a prueba una vez más la sincera camaradería que reina entre sus componentes. Fue un sencillo homenaje que el Club dedica a todos sus nadadores, gracias a cuyo esfuerzo la Entidad va escalando cimas jamás soñadas; un acto de agradecimiento a todos sin excepción, desde al gran campeón al último clasificado, y un premio, aunque sea honorífico, a la constancia, a la voluntad, al sacrificio, al saber perder con dignidad y al saber luchar con el corazón. Es por esto que el Club Natación dedica cada año con especial cariño una jornada en que, si bien se recompensa a los mejores, se da constancia de que el esfuerzo de todos no pasa desapercibido y que es vital e imprescindible.

### Los galardonados

En los postres de la comida de hermandad celebrada en un típico restaurante, y entre más de 150 comensales, presididos por el Presidente del Club, señor Fernando Castañer, el Presidente de la Comisión Deportiva, Sr. Luis Balcells, expuso en un breve parlamento las fructíferas actividades del equipo de natación, que habían culminado al pase a la internacionalidad de uno de sus miembros, y les exhortó, ante la próxima temporada, a defender las posiciones con-

quistadas y a mejorarlas si es posible. Seguidamente, el Secretario del Club, Sr. Buxó, dio lectura del acta con los méritos contraídos por los dos galardonados correspondientes a los años 1968 y 1969, recayendo a los nadadores Bartolomé Vergés Oró y Jaime Casas, respectivamente, quienes recibieron de manos del Presidente, Sr. Castañer, el preciado Trofeo, entre una atronadora salva de aplausos de sus propios compañeros, conscientes también, al igual que en una competición, de que alguien debe ser el primero, en este caso el mejor.

### Distinción especial para Balcells

Si la Delegación Nacional de Deportes distinguió a nuestro internacional con la medalla del mérito deportivo, y si la Federación Catalana lo había hecho con la medalla de aquel organismo, justo era que el Club que lo formó y que él sigue ostentando con orgullo en sus espaldas, diera fe de la satisfacción que habían producido sus gestas internacionales, que le habían llevado a la conquista de un subcampeonato europeo. Balcells recibió una bandeja de plata, con una emotiva inscripción, y fue propuesto además como socio de mérito, que estamos seguros la próxima Asamblea rubricará.

Por último, el joven y veterano nadador del Club, Federico Juárez, en nombre de sus compañeros, agradeció con sentidas palabras el esfuerzo del Club para intentar poner en primera línea a su equipo de natación; la benevolencia y paciencia del entrenador para con ellos; la satisfacción que sentían todos que un compañero hubiera pasado a internacional, y, por último, el sincero agradecimiento hacia la persona de D. Pedro Badosa, el gran mecenas de nuestra natación, sin cuya generosidad no habría sido posible que el nombre de Olot hubiera sonado por todo el ámbito nacional.

Una salva de aplausos cerró el acto, mientras dos pequeños nadadores obsequiaban con espléndidos ramos de flores a las señoras de Badosa y de Alsina.

B. V.

## NOTICIA DE NUESTROS LECTORES

Sr. Director de "La Garrotxa"

Molt interessant és pels veïns que s'interessen per les coses de la ciutat, l'article que llegiren la setmana passada en "Ventanal", de L. A. Tant és així, que dóna la sensació semblant a les persones dintre d'una habitació on no tenen aire per respirar, perquè els hi tenen la finestra tancada i barrada perquè no puguin parlar o dialogar amb altres persones, quan de prompte i de manera inesperada els obren els "ventanals" de la finestra de bat a bat, perquè els entri aire per a canviar-los aquella atmosfera a què estaven sotmesos, i de passada, amb la finestra oberta, puguin mirar per a parlar o dialogar amb els veïns o autoritats municipals i així fer crítica constructiva, ciutadania, i no tenir d'anar a estendre la roba interior—assumptes locals— a fora de casa— a Girona— perquè tinguin d'assabentar-se de baralles d'opinions entre veïns i Consistori. Molt atinat allò de "a nivel local" i és el que ja devia d'ésser des d'un principi, però els veïns es van tornant escèptics, cada dia més, i pensen si solament són bones intencions o paraules boniques,

que el temps i les circumstàncies fan oblidar. Diem això, perquè recordem haver llegit més d'una vegada el discurs extens i eloqüent que va pronunciar el nostre senyor Batlle el dia que el senyor Governador, a Olot, el va instituir de fet i de dret Batlle de la Ciutat. En aital discurs, que escrit està, va fer menció de cites de bon govern i de sentit comú. les quals serien el seu programa durant la seva actuació municipal. Les cites que tant van plaure pels drets que acceptava i admitia de tots els veïns per ell administrats i les quals tinc a bé de transcriure, diuen així:

**"No sólo admitiremos la crítica, sino que la promoveremos; i nuestras razones habrán de ser confrontadas con otras en un clima de diálogo".**

I una altra de molt interessant és aquesta:

**"Hacemos nuestro el principio de que la verdad es la verdad, dígala quien la diga y viniera de donde viniera".**

Són plenes de perfecció i comprensió humana, però difícils de posar-les a la pràctica. Els veïns d'Olot no podem pas demanar cosa millor, en els moments presents, per arranjar els nostres problemes locals, el mateix administratiu, econòmic, negligències, sentiment, toleràncies, urbanització, o sigui, ciuta-

dania de tots i per a tots els veïns.

Però mai no se'ls ha donat raó de cap mena de tot el que han tingut a bé exposar— serà perquè no creuen necessari llegir la premsa local o no s'han donat per assabentats—; si alguns proven d'assenyalar veritats, tampoc les volen admetre, i a més són censurats pel nostre Consistori. Tenint en compte totes aquestes coses, hom té a bé de suggerir si aquí quan menys seria possible el que impera a casa del veí—Figueres—entre el senyor Batlle i els seus veïns. Les suggerències, queixes i protestes que tenen a bé dirigir-li, també se serveixen del setmanari local "L'Empordà", i en el mateix el senyor Batlle les contesta totes, donant coneixement de que tot el que han tingut a bé de comunicar-li ha estat pres en consideració, la qual resolució té a bé de comunicar-los per mitjà d'aquell setmanari.

Si el "nivel local" ja el posèssim sobre el principi de "dejar hablar, sí; dejar gritar, no", i acceptar la crítica i la veritat— sempre són molestes—, però amb bores raons i diàleg verbal o publicat a la premsa, podria ésser el principi de que a molts olotins els marxés aquest desinterès per les coses de la Ciutat.

Ramon Sadurní i Masdeu



## CLASIFICACION ARTISTICA

Importante ●●●

Buena ●●

Visible ●

### **MAFIA, de Martin Ritt**

Con Kirk Douglas, Alex Cord y Luther Adler

Un jefe de "sindicato" norteamericano, procedente de Sicilia, entra en conflicto con sus socios, partidarios de acciones de gran envergadura. Él confía mayormente en el "negocio" del delito según fórmulas tradicionales. Su propio hermano se opondrá. Más tarde el gangster descubrirá que uno de aquellos socios fue el delator que causó la muerte de su padre, entre otros compañeros más de la vieja Mafia. Los mafiosos, al enterarle de ello, le encargan que ejecute el socio en cuestión, que es nada menos que el padre político de su hermano. A su vez, el hermano deberá ejecutarle a él, cosa que se produce en las tierras natales de Sicilia con el consentimiento y la ayuda de la propia víctima.

Las historias sobre la Mafia deben ser cuanto más truculentas mejor. Es lógico: la Mafia se ha revelado un estupendo filón para el cine dramático, pero el público conoce ya tan a fondo el producto, que hay que servirlo en crudo, sin refinamiento alguno. En definitiva, la mayor o menor carga de violencia determinará el mayor o menor interés de la película. "Mafia" es violenta y melodramática, tanto, que llega al puro serial siciliano.

El tema ya no puede servir mucho más, ni admite ya tratamientos honrados; ha pasado a ser un cine de consumo, que lo va consumiendo todo, y pronto no tendrá historias ni partidarios con los que contar.

### **UNA VEZ AL AÑO SER HIPPY NO HACE DAÑO, de Javier Aguirre**

Con Conchita Velasco, Tony Leblanc, Alfredo Landa Manolo Gómez Bur

¿Otra película sobre el "boom" turístico? Pues, sí. Se trata de un cuarteto musical que hace "bolos" por lugares apartados de nuestra geografía. Lo componen tres músicos y una cantante. Toda su aspiración es actuar en Torremolinos. Lo consiguen, pero a costa de abandonar su repertorio tradicional y convertirse en un "conjunto" de moda.

Tiene esta película un arranque que parece prometedor, pero cae pronto en la pura inanidad, y se echa mano del sainete a base del consabido contraste entre la población turística y nuestros músicos autóctonos.

### **SI VOLVEMOS A VERNOS, de Francisco Regueiro ●●**

Con Esperanza Roy, Robert Packer y Alfredo Mayo

El título original de esta película es "Destrucción", pero ha llegado a las pantallas comerciales con la desafortunada denominación "Si volvemos a vernos".

Es este un film de una calidad técnica indudable, pero es seguro que no alcanzará el favor del popular, tal como quedó demostrado también en la excelente producción "Matraga", que fue despedida de forma que no quedaron dudas sobre la sensibilidad cinematográfica de cierta parte de público. Algo por el estilo ocurrirá con la que presentamos.

Regueiro nos cuenta el drama de un matrimonio mixto formado por una antigua prostituta de raza blan-

ca y un soldado negro, cuya vida familiar se hace insoportable, y a los que sólo la existencia de un hijo hace permanecer unidos en la superficie, aunque distanciados en el fondo.

Veremos en esta película un índice expresivo de las modernas tendencias de nuestra cinematografía. Película dirigida con pulso firme y excelente dominio de la técnica; lástima que en ciertos momentos roce los límites del melodrama; quizá el tema influya a ello, pero esta pequeña sombra no resta mérito a este excelente film.

### **UN GANGSTER LLEGADO DE BROOKLYN, de Emmimo Salvi**

Con Litte Tony, Evi Marandi y Akim Tamiroff

Un célebre colega de Al Capone, Dillinger y Scarface, que logró hacer pingües negocios en América, cuando se siente aquejado de arterioesclerosis, y la rubia de turno sólo puede velar sus sueños, decide jubilarse y trasladarse a su Italia natal para vivir de sus rentas. Este señor tiene una sobrina que decide vivir su vida, y encuentra un tunante que le enseña cuanto merece ser visto y oído.

Comedia de enredo satírico y aventura amorosa juvenil, que sirve para que Litte Tony pueda hacer cumplida demostración de sus dotes de cantante.

### **MI MARIDO Y SUS COMPLEJOS, de Luis M. Delgado**

Con Gracita Morales y José Luis López Vázquez

Germán está casado con Clara. Pero Germán lleva una doble vida, bajo su aspecto de hombre respetable. Es "ye-ye". Y el lío se organiza cuando se presenta en su casa una danesa que viene de intercambio.

Evidentemente, de lo que se desprende del breve argumento reseñado, el lector puede hacerse una idea de por dónde va este subproducto intitulado "Mi marido y sus complejos" a mayor honra y gloria de nuestro bien amado y nunca bien ponderado cine (?) español.

Gracita Morales y López Vázquez, renombrada pareja del cine español, viene a ser así como fue el tandem Humphrey Bogart-Lauren Bacall, pero... a medida muy española. Realmente bochornoso. Como bochornoso es esta bazofia (por llamarla de alguna manera) que se intenta hacernos pasar como divertida, amable y risueña, y — ¡asómbrese! — "sicodélica". Aparte de que exijamos (¡cómo vamos a exigir nada!), una mínima calidad.

## PROXIMO JUEVES

### **EL MOMENTO DE LA VERDAD, de Francesco Rosi ●●**

Con Miguel Mateo "Miguelín", José Gómez Sevillano

Esta es la historia de un campesino del sur que, como tantos y tantos de sus vecinos, abandona la miseria del campo para dirigirse a las ciudades del norte más industrializadas. Nuestro personaje, desprovisto de toda preparación profesional, anda perdido en la gran ciudad y no logra abrirse camino, llegando a la conclusión de que la manera más rápida de salir de la miseria es plantarse delante un toro.

El tema ha sido tocado por muchos realizadores españoles, pero ninguno ha logrado, como Francesco Rosi, darnos el testimonio de un pueblo que vive de unos ídolos (en este caso toreros) y los coloca a la cúspide de la fama. Y no cabe duda que ha sabido captar la hombría, nobleza y fatalismo que presiden este enfrentamiento con la muerte por parte del hombre que vive el sentimiento trágico de la vida. Y es por eso que las escenas cruciales, con su cortejo de sangre y brutalidades, alcanzan una belleza superior.

## RESULTADOS

Reus Villanueva	1-2
Gerona Gavá	2-0
Badalona-Mataró	2-2
Moncada At. Cataluña	0-2
Tarrasa Europa	2-1
OLOT-Condal	1-3
Calella-Gramanet	2-1
Samboyano Figueras	4-0
Villafranca Lloret	2-1
Lérida-Tarragona	0-2

# Fútbol

## OLOT, 1 - CONDAL, 3

Temida era la visita del Condal —en estos momentos actual líder del grupo— y la derrota que se presagiaba, sabida era la superior técnica del Condal, quedó reflejada en el marcador. Parecía que el Olot salía vencido de antemano en este partido, ante la valía del cuadro visitante; todavía afectó más a ello el gol conseguido en propia puerta a poco de iniciarse el encuentro, en una jugada desgraciada de un zaguero local. Entonces cundió el desmoralizamiento en nuestro bando, y la reacción que ponían en otros partidos y el coraje puesto en él desapareció y brilló por su ausencia esta vez. Por contra, el Condal, con una corpulencia y fuerza física envidiables en todos sus hombres, amén de una técnica depurada, abusando quizá de un juego demasiado horizontal, pero con individualidades que podían resolver el partido en un momento dado de juego.

La primera situación de peligro la creó el Condal con un remate de cabeza de Chiva, que llevaba marchamo de gol; pudo adelantarse el Olot en el marcador, en una falta sacada hábilmente por Granados, y Fernández, lanzándose en plancha, no acierta al remate, cuando ya se cantaba el gol. Llega el minuto 15, cuando disputan un balón el central Ibor y un delantero visitante, retrasando el primero el balón a su meta, con tan mala fortuna que no hace más que burlar por alto la desesperada salida de su compañero, introduciendo el balón en las mallas. Más situaciones de gol crearon los visitantes, pero que no llegaron a cristalizar. En el minuto 8 de la segunda parte, jugada de Nieto, que centra, y Chiva, de cabeza, marca el segundo gol, fallando aquí la defensa y portero locales. En el 38, un rechace de la defensa visitante lo aprovecha Granados, disparando con fuerza, el balón rebota en Fernández y se cuele en el marco condalista. Antes, un chut de Danés dio en el madero. Siguen unos minutos de agobio local, en los que estuvieron a punto de conseguir el empate al hacerse con un balón Cama, solo ante el portero, pero falló lo más fácil. En un contraataque, cuando faltaban 2 minutos para finalizar el partido, Nieto se planta ante Ferrer y establece el resultado definitivo.

En resumen, poca profundidad en el ataque local, ya que es de hacer notar

que el portero visitante sólo detuvo un disparo de la vanguardia olotense en todo el partido. En el capítulo de destacados, por parte condalista cabe citar a Laredo, Chiva y Nieto. Por el Olot, destacaron Figueras, Morón y Fernández, siendo Ganados uno de los más flojos y pasando inadvertido. Considerándolo uno de los pilares del equipo, tendremos la razón del mal hacer del Olot.

A las órdenes del colegiado Sr. Berenguer, que estuvo bien, los equipos formaron de la siguiente manera:

CONDAL: Valimanyas (2); Laredo (4), Laguna (3), Sánchez (3); Puig (2), Cortés (3); Chiva (5), Paquito (3), Sitjar (4), Pombo (2) y Nieto (4).

OLOT: Ferrer (2); Danés (2), Ibor (2), García (2); Sainz (1), Figueras (3); Grau (1), Morón (3), Cama (2), Granados (1) y Fernández (3).

En el minuto 19 de la segunda parte, Vicens sustituye a Pombo en el Condal. En el Olot, a los 5 minutos de la segunda parte, Palomeras (1) sustituye a García, resentido de una lesión anterior; y en el 16, Lluís (1) a Sainz.

### Desplazamiento a Gramanet

Tendrá la oportunidad de enjugar algún negativo en el feudo del Gramanet. Un equipo de análogas características que el Olot, donde tendrá que luchar por conseguir algún punto y con la responsabilidad de arrastrar el lastre que suponen estos seis negativos. Y a esperar el próximo encuentro en el Estadio Municipal, en partido de rivalidad provincial con el Figueras, que al parecer se halla en mejor momento que el Olot.

### Copa del Generalísimo

#### Oberena, 2 - Olot, 0

Se disputó el miércoles en Pamplona el partido de vuelta correspondiente a la primera eliminatoria de la Copa del Generalísimo. El partido de ida terminó con dos goles de ventaja para el equipo olotense, neutralizando el equipo pamplonico esta ventaja en su feudo, por lo que tendrá que jugarse un partido de desempate, posiblemente en Lérida o Zaragoza.

El partido en sí careció de interés, resultando un juego soso y aburrido.

OBERENA: Lanás; Lalumbe II, Torrens, Domínguez II; Domínguez I, Lalumbe I; Los Arcos, Ederra II, Amiano, Tirapu y Orusuain.

OLOT: Prat; Roca, Figueras, Gil; Palomeras, García; López, Ortiz, Cama, Danés y Granados.

### CLASIFICACION

Condal	9	7	1	1	18	4	15
Badalona	9	5	4	0	18	5	14
Tarrasa	9	6	2	1	16	5	14
Gerona	9	5	2	2	26	7	12
Mataró	9	4	4	1	12	9	12
Europa	9	5	1	3	21	11	11
At. Cataluña	9	5	1	3	13	9	11
Villanueva	9	5	1	3	12	13	11
Samboyano	9	4	2	3	13	9	10
Calella	9	4	2	3	18	14	10
Figueras	9	4	1	4	16	17	9
Villafranca	9	3	2	4	12	20	8
Tarragona	9	3	1	5	13	15	7
Gramanet	9	3	1	5	11	19	7
Moncada	9	2	3	4	5	14	7
Reus	9	2	2	5	13	28	6
Lérida	9	2	1	6	10	16	5
OLOT	9	1	2	6	5	15	4
Lloret	9	1	2	6	5	16	4
Gavá	9	0	3	6	6	17	3

### CLASIFICACION REAL

POSITIVOS: Condal, 7; Badalona, Tarrasa y Mataró, 4; Europa, At. Cataluña y Villanueva, 3; Gerona, 2; Figueras, 1.

NEGATIVOS: Tarragona y Gramanet, 1; Villafranca, 2; Moncada, 3; Reus y Lloret, 4; Lérida y Gavá, 5; OLOT, 6.

### PARTIDOS PARA EL DOMINGO

Villanueva—Lérida
Gavá—Reus
Mataró—Gerona
At. Cataluña—Badalona
Europa—Moncada
Condal—Tarrasa
Gramanet—OLOT
Figueras—Calella
Lloret—Samboyano
Tarragona—Villafranca

### GOLEADORES DE LA U. D. OLOT

Fernández, 2; Morón, Granados y Luque, 1.—Total: 5.

<p><i>Anoraks</i> Caballero y Niño</p>	<p><i>Trincheras</i>  Tergal</p>	<p><i>Abrigos</i> Señora y Niña</p>	<p><i>Chaquetones</i>  Novedad</p>	<p><i>Prendas</i>  <i>Deportivas</i></p>			
<p><i>Corbatas</i> Caballero y Niño</p>	<p><b>Señora</b> <b>Señorita</b> <b>Caballero</b></p> <p>Compre calidad y novedad ahorrando dinero en la</p> <p><b>Oferta Especial</b></p> <p>de</p> <p><b>CASA</b> <b>FONT</b></p> <p><b>HOSPICIO, 7</b></p> <p><u>La Casa de las Liquidaciones</u></p> <p><b>10% de Descuento</b> en todos los artículos</p> <p><small>«Castells», Publicidad</small></p>			<p><i>Camisas</i> Caballero y Niño</p>			
<p><i>Americanas</i>  Caballero</p>				<p><i>Jerseys</i> Caballero y Niño</p>			
<p><i>Pantalones</i> Tergal y Pana</p>				<p><i>Interiores</i> «Leacryl» «Rhovyl» «Zecril» «Felpa»</p>			
<p><i>Pijamas</i> Señora Caballero y Niño</p>				<p><i>Bragas</i> con paño Blonda fantasía Pantis novedad</p>			
<p><i>Faldas</i> Tergal y Enkalene</p>				<p><i>Calcetines</i> Espuma Lana - Espuma «Dralón»</p>			
<p><i>Batines acolchados</i> Señora Caballero y Niños</p>				<p><i>Medias-Pantalón</i> Espuma gruesa Espuma fina «Cantresse»</p>			
<p><i>Fajas-Pantí</i> y <i>Sostenes</i></p>				<p><i>Medias</i> Espuma Nylón Sport «Dralón»</p>			
<p><i>Mantelerías</i> y <i>Sábanas</i></p>				<p><i>Guantes</i> Señora Caballero y Niño</p>			
<p><i>Mantas</i> Matrimonio 6 Palmos Cuna</p>				<p><i>Chaquetones</i> <i>largos</i> de punto para Señora</p>	<p><i>Blusas</i> <i>Espuma</i> Cuello alto</p>	<p><i>Pantalones</i> Señora Negros y Azules en Tergal</p>	<p><i>Bufandas</i> Señora, Caballero y Niños</p>



# XI Concurs Provincial de Fotografia Artística

## Concursants

Tots els residents a la província de Girona.

## Tema

Lliure.

## Modalitats

Blanc i negre, i color.

## Obres

Cada concursant podrà presentar un màxim de 5 obres en la modalitat de blanc i negre, i un màxim de 2 en la de color.

## Tamany i presentació

Per la modalitat de blanc i negre, el costat petit serà d'un mínim de 18 cm., i el costat llarg de 40 cm. com a màxim.

Per la modalitat de color, el tamany serà obligat de 18 x 24 cm.

Aniran sobre cartulina blanca de tamany superior, anant en la part baixa de l'esquerra el LEMA i en la de la dreta el TÍTOL.

## Drets

Totalment gratuïts.

## Remesa

S'enviaran, degudament envelopades i lliures de despeses, a l'AMATEUR CLUB FOTOGRAFIC I CINEMATOGRAFIC D'OLOT, Serra Ginesta, 14, Olot.

Adjunt s'enviarà un sobre tancat, on a dintre hi constarà el nom i adreça de l'autor, així com també els títols de les obres presentades. A la part de fora hi constarà el lema.

Fer constar amb una "S" si s'és soci del Club organitzador.

## Jurat

Estarà constituït per membres d'una agrupació germana. El veredictes serà inapel·lable.

## Obres premiades

Les fotografies premiades de blanc i negre, quedaran en propietat del Club organitzador.

## Per a les fotos en blanc i negre

1er. Trofeu SOCIETAT INDUSTRIA I COMERÇ.

- 2on. Trofeu EXCEL·LENTISSIM AJUNTAMENT.  
3er. Trofeu PROCESCO S. A. (Aïcaments tèrmics).  
4rt. Trofeu MARTINI & ROSSI, S. A.  
5nt. Trofeu MARTINI & ROSSI, S. A.  
6è. Trofeu FOTO-CINE SIBIDI.

Sis Medalles als següents classificats, cedides per MARTINI & ROSSI, S. A.

L'últim classificat tindrà un premi de consolació, donat per FOTO ESTAÑOL, que constarà d'un sobre de paper tamany 18 x 14.

## Per a les fotos en color

- 1er. Trofeu LAUROCOLOR.  
2on. Trofeu LAUROCOLOR.  
3er. Trofeu LAUROCOLOR.

Quatre Medalles als següents classificats, cedides per MARTINI & ROSSI, S. A.

## Premi social

Una placa cedida per la CAIXA DE PENSIONS PER A LA VELLESA I D'ESTALVIS, a la millor foto en blanc i negre.

## Termini d'admissió

Fins el dia 11 de Desembre.

## Exposició

Tindrà lloc des del dia 24 de Desembre de 1969 al 7 de Gener de 1970, en el local social A. C. F. C.

## Entrega de premis

Tindrà lloc el dia 9 de Gener de 1970, a les vuit del vespre, en el local social A. C. F. C., en el transcurs d'una sessió de diapositives originals del Sr. JAUME DAUDI.

## Retorn de les obres

Es farà 10 dies després de la clausura del Concurs.

## NOTES

\*\* Cada concursant podrà tenir solament un premi per a la modalitat en blanc i negre i un per la de color. Per obtenir el premi social, no es pot haver tingut cap altre premi.

\*\* La Casa LAUROCOLOR, de Lloret de Mar, patrocinadora de la modalitat en color, realitzarà treballs d'ampliació 18 x 24, al preu de 100 ptes. per unitat, pels concursants. Els clixés poden lliurar-se als establiments de Fotografia, fent constar: "Para el Concurso Provincial de Fotografía de Olot".

\*\* El fet de prendre part a aquest Concurs, implica la total acceptació d'aquestes bases, quedant facultada l'entitat organitzadora de resoldre qualsevol imprevist.

¡La última novedad en la decoración del hogar!

## Viplafó

Plafones decorativos de madera para revestimientos de techos y paredes

Fabricados por **MARTIN VILA**  
Ctra. Sta. Pau, s/n - Tel 26 09 55 - BATET (Olot-Gerona)

Exposición y venta para OLOT en

**PONCAN, S.A.**

Lorenzana, 15 — Tel. 26 05 46

Agente de ventas para el resto de la provincia

**JUAN XIFRA MONGE**

Enrique Granados, 1  
**VEHINAT DE SALT (Gerona)**

(PATENTADO)

# COLON

Sábado sólo noche 9'15  
Domingo, 4 tarde (s. continua)

*¡Fenomenal programa de estreno  
totalmente en Technicolor!*

Extraordinaria realización norteamericana  
sobre un nuevo asunto de la tristemente  
famosa organización internacional

## MAFIA

Kirk Douglas - Irene Papas  
Alex Cord - Susan Strasberg  
Director. *Martin Ritt*

¿Puede la «Mafia» dominar, separar y por  
último destruir a una familia?

Un film que pone al descubierto una vez  
más los deshumanizados métodos de la  
criminalidad siciliana mantenida a rango  
internacional.

Noticiero NO-DO

Además de complemento estreno del gran  
film de Francisco Regueiro

## Si volvemos a vernos

Esperanza Roy - Robert Packer  
Alfredo Mayo

Por fin el cine español ha dado en la diana  
del éxito.

Programa para mayores de 18 años

# TEATRO PRINCIPAL

Domingo, 9 - 4 tarde (s. continua)  
Lunes día 10, 6'15 tarde (s. única)

*¡Explosivo programa de estreno!*  
Un film superdivertidísimo y dinámico, no  
apto para personas cardíacas.

## Mi marido y sus complejos

(en Technicolor)  
desternillante creación de  
J. L. López Vazquez - G. Morales  
Ingrid Garbo - Pastor Serrador  
bajo la dirección de Luis M. DELGADO

Noticiero NO-DO

Una película de acción sin límites, rodada  
en los escenarios naturales de tres continen-  
tes, con las mujeres más bellas del mundo.

## Chinos y minifaldas

(en Technicolor)  
emocionante creación de  
Adrian Hoven - Bart Warren  
Lilia Neyang - George J. Wang  
Director: RAMON COMAS  
(Autorizado para mayores de 18 años)

Jueves día 13 6'15 tarde (s. única)

*Fenomenal programa de reposiciones*  
Un torbellino de acción y emoción y extra-  
ordinarias aventuras con una mujer inteli-  
gente que es incapaz de que su belleza se  
vuelva contra su misión.

## Guapa intrépida y espía

(en Cinemascope y Technicolor)  
Raquel Welch - Tony Franciosa

Noticiero NO-DO

La grandiosidad escalofriante y feroz del es-  
pectáculo taurino con toda su crueldad, ví-  
gor y dramatismo.

## El momento de la verdad

(Cinemascope y technicolor)  
«Miguelín» - Linda Christian

(Programa para mayores de 18 años)

# IDEAL

Domingo 4 tarde (s. continua)

*¡Sensacional programa de estreno!*

Una historia llena de violencia, de rencores  
y de odio, hasta que el amor de una mujer  
hermosa aplaca el corazón de un hombre.

## Winchester, uno entre mil

(Cinemascope y Technicolor)

Peter Lee Lawrence - Marisa Solina  
Armando Calvo - Rosalba Neri

Dirigidos por: PRIMO ZEGLIO

Un centauro del Oeste, con un arma infali-  
ble para defender causas justas: «El Win-  
chester, uno entre mil».

Noticiero NO-DO

Una película optimista, divertida, alegre, ju-  
venil, especialmente recomendada para jó-  
venes... de todas las edades.

## Un beso para Birdie

(Color y Cinemascope)

absorbente creación de  
Ann Margaret - Dick van Dike  
Janet Leigh - Mauren Stapleton

Director: GEORGE SIDNEY

La historia de un beso que causó el efecto  
de una bomba en una chica, en una familia  
y en toda la ciudad.

(Autorizados para mayores de 14 años)

# XI Concurs Provincial de Fotografia Artística

## Concursants

Tots els residents a la província de Girona.

## Tema

Lliure.

## Modalitats

Blanc i negre, i color.

## Obres

Cada concursant podrà presentar un màxim de 5 obres en la modalitat de blanc i negre, i un màxim de 2 en la de color.

## Tamany i presentació

Per la modalitat de blanc i negre, el costat petit serà d'un mínim de 18 cm., i el costat llarg de 40 cm. com a màxim.

Per la modalitat de color, el tamany serà obligat de 18 x 24 cm.

Aniran sobre cartulina blanca de tamany superior, anotant en la part baixa de l'esquerra el LEMA i en la de la dreta el TITOL.

## Drets

Totalment gratuïts.

## Remesa

S'enviaran, degudament envolupades i lliures de despeses, a l'AMATEUR CLUB FOTOGRAFIC I CINEMATOGRAFIC D'OLOI, Serra Ginesta, 14, Olot.

Adjunt s'enviarà un sobre tancat, on a dintre hi constarà el nom i adreça de l'autor, així com també els títols de les obres presentades. A la part de fora hi constarà el lema.

Fer constar amb una "S" si s'és soci del Club organitzador.

## Jurat

Estarà constituït per membres d'una agrupació germana. El veredicté serà inapel·lable.

## Obres premiades

Les fotografies premiades de blanc i negre, quedaran en propietat del Club organitzador.

## Per a les fotos en blanc i negre

1er. Trofeu SOCIETAT INDUSTRIA I COMERÇ.

- 2on. Trofeu EXCEL·LENTISSIM AJUNTAMENT.  
3er. Trofeu PROCESCO S. A. (Aïcaments tèrmics).  
4rt. Trofeu MARTINI & ROSSI, S. A.  
5nt. Trofeu MARTINI & ROSSI, S. A.  
6è. Trofeu FOTO-CINE SIBIDI.

Sis Medalles als següents classificats, cedides per MARTINI & ROSSI, S. A.

L'últim classificat tindrà un premi de consolació, donat per FOTO ESTAÑOL, que constarà d'un sobre de paper tamany 18 x 14.

## Per a les fotos en color

- 1er. Trofeu LAUROCOLOR.  
2on. Trofeu LAUROCOLOR.  
3er. Trofeu LAUROCOLOR.

Quatre Medalles als següents classificats, cedides per MARTINI & ROSSI, S. A.

## Premi social

Una placa cedida per la CAIXA DE PENSIONS PER A LA VELLESA I D'ESTALVIS, a la millor foto en blanc i negre.

## Termini d'admissió

Fins el dia 11 de Desembre.

## Exposició

Tindrà lloc des del dia 24 de Desembre de 1969 al 7 de Gener de 1970, en el local social A. C. F. C.

## Entrega de premis

Tindrà lloc el dia 9 de Gener de 1970, a les vuit del vespre, en el local social A. C. F. C., en el transcurs d'una sessió de diapositives originals del Sr. JAUME DAUDÍ.

## Retorn de les obres

Es farà 10 dies després de la clausura del Concurs.

## NOTES

\*\* Cada concursant podrà tenir solament un premi per a la modalitat en blanc i negre i un per la de color. Per obtenir el premi social, no es pot haver tingut cap altre premi.

\*\* La Casa LAUROCOLOR, de Lloret de Mar, patrocinadora de la modalitat en color, realitzarà treballs d'ampliació 18 x 24, al preu de 100 ptes. per unitat, pels concursants. Els clixés poden lliurar-se als establiments de Fotografia, fent constar: "Para el Concurso Provincial de Fotografía de Olot".

\*\* El fet de prendre part a aquest Concurs, implica la total acceptació d'aquestes bases, quedant facultada l'entitat organitzadora de resoldre qualsevol imprevist.

¡La última novedad en la decoración del hogar!

## Viplafó

Plafones decorativos de madera para revestimientos de techos y paredes

Fabricados por **MARTIN VILA**  
Ctra. Sta. Pau, s/n - Tel 26 09 55 - BATET (Olot-Gerona)

Exposición y venta para OLOT en

**PONCAN, S.A.**

Lorenzana, 15 — Tel. 26 05 46

Agente de ventas para el resto de la provincia

**JUAN XIFRA MONGE**

Enrique Granados, 1  
**VEHINAT DE SALT (Gerona)**

(PATENTADO)

# COLON

Sábado sólo noche 9'15  
Domingo, 4 tarde (s. continua)

●  
●  
*¡Fenomenal programa de estreno  
totalmente en Technicolor!*

Extraordinaria realización norteamericana  
sobre un nuevo asunto de la tristemente  
famosa organización internacional

## MAFIA

Kirk Douglas - Irene Papas  
Alex Cord - Susan Strasberg  
Director. *Martin R it*

¿Puede la «Mafia» dominar, separar y por  
último destruir a una familia?

Un film que pone al descubierto una vez  
más los deshumanizados métodos de la  
criminalidad siciliana mantenida a rango  
internacional.

—  
Noticuario NO-DO  
—

Además de complemento estreno del gran  
film de Francisco Regueiro

## Si volvemos a vernos

Esperanza Roy - Robert Packer  
Alfredo Mayo

Por fin el cine español ha dado en la diana  
del éxito.

Programa para mayores de 18 años

# TEATRO PRINCIPAL

Domingo, 9 - 4 tarde (s. continua)  
Lunes día 10, 6'15 tarde (s. única)

*¡Explosivo programa de estreno!*  
Un film superdivertidísimo y dinámico, no  
apto para personas cardíacas.

## Mi marido y sus complejos

(en Technicolor)  
desternillante creación de  
J. L. López Vazquez - G. Morales  
Ingrid Garbo - Pastor Serrador  
bajo la dirección de Luis M. DELGADO

—  
Noticuario NO-DO  
—

Una película de acción sin límites, rodada  
en los escenarios naturales de tres continen-  
tes, con las mujeres más bellas del mundo.

## Chinos y minifaldas

(en Technicolor)  
emocionante creación de  
Adrian Hoven - Bart Warren  
Lilia Neyang - George J. Wang  
Director, RAMON COMAS  
(Autorizado para mayores de 18 años)

Jueves día 13 6'15 tarde (s. única)  
*Fenomenal programa de reposiciones*  
Un torbellino de acción y emoción y extra-  
ordinarias aventuras con una mujer intelli-  
gente que es incapaz de que su belleza se  
vuelva contra su misión.

## Guapa intrépida y espía

(en Cinemascope y Technicolor)  
Raquel Welch - Tony Franciosa

—  
Noticuario NO-DO  
—

La grandiosidad escalofriante y feroz del es-  
pectáculo taurino con toda su crueldad, vi-  
gor y dramatismo.

## El momento de la verdad

(Cinemascope y technicolor)  
«Miguelín» - Linda Christian

(Programa para mayores de 18 años)

# IDEAL

Domingo 4 tarde (s. continua)

*¡Sensacional programa de estreno!*

Una historia llena de violencia, de rencores  
y de odio, hasta que el amor de una mujer  
hermosa aplaca el corazón de un hombre.

## Winchester, uno entre mil

(Cinemascope y Technicolor)

Peter Lee Lawrence - Marisa Solina  
Armando Calvo - Rosalba Neri

Dirigidos por: PRIMO ZEGLIO

Un centauro del Oeste, con un arma infali-  
ble para defender causas justas: «El Win-  
chester, uno entre mil».

—  
Noticuario NO-DO  
—

Una película optimista, divertida, alegre, ju-  
venil, especialmente recomendada para jó-  
venes... de todas las edades.

## Un beso para Birdie

(Color y Cinemascope)

absorbente creación de  
Ann Margaret - Dick van Dike  
Janet Leigh - Mauren Stapleton

Director: GEORGE SIDNEY

La historia de un beso que causó el efecto  
de una bomba en una chica, en una familia  
y en toda la ciudad.

(Autorizados para mayores de 14 años)

# GRIDO

Sábado y domingo

## CINE Nuria

Domingo, lunes y jueves

Ver horarios en las puertas de los locales

El poder de un gangster de los años treinta anulado por el ímpetu de la generación pop

Un puro divertimento, con gansters en trance de jubilación y una chica que promete.

## Un gangster llegado de Brooklyn

(Eastmancolor)

Akim Tamiroff - Little Tony  
Jesús Puente - Evi Marandi

Little Tony canta: «Ridera», «La mia città»,  
«My baby left me».

Noticiero NO-DO

Además de complemento estreno de

¡Hágase amigo de las «fans» del Conjunto pop «Los Hippy Loyal»! Son chicas hippies fascinantes y psicodélicas. Gogo girls que danzan en el podium. E incluso muchachas anticuadas de las que usan minifalda.

## Una vez al año ser hippy, no hace daño

(en Technicolor)

Tony Leblanc - Conchita Velasco  
Alfredo Landa - M. Gómez Bur

Esta película se da en versión original, íntegra y sin subtítulos.

(Autorizado para mayores)

# CINE Oriente

(1.ª sala de «Arte y  
Ensayo» de Gerona)

Todos los jueves cambio de programa con el siguiente horario:

Jueves y viernes, sesiones a las  
6, 8 y 10. Sábados y domingos a las  
4, 6, 8 y 10

PADRE, es la autobiografía de una generación, más exactamente de las personas de treinta años, más o menos.

Alternando retrospectivamente escenas del presente y del pasado, se presenta la historia de uno de tantos niños víctima de la Segunda Guerra Mundial.

# padre

Director: ISTVAN SZABO

Nuevo cine húngaro: Un cine crítico consciente de una crisis

PROXIMO PROGRAMA

## Une aussi longe absence

(Una larga ausencia)

de Henri Colpi

# Kelvinator



## SUPERAUTOMATICA

# Kelvinator



Obediente... Inteligente...

Pagos fraccionados  
a su comodidad

# SIBIDI

C. Sotelo, 18 - S. Rafael, 24

Géneros punto Turalles

c. Pou del Glaç, 18

PRECISAN: Confeccionistas y  
Operarias Owerlok.

**EGYSA, S.A.**

Vallparadis, 59 al 65 - TARRASA

*Solicita Representante para la provincia y capital de sus fabricados de maquinaria para fábricas de Embutidos, Charcuterías y Mataderos.*

*Trataremos personalmente dicha representación. Dirigirse por escrito a la central de Tarrasa.*

## Talleres Meléndez

(Termotécnia)

**QUEMADORES DE FUEL-OIL, GAS-OIL Y PETROLEO.**

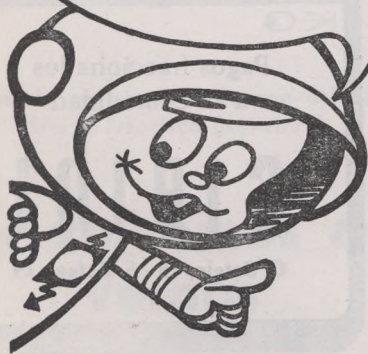
**GENERADORES DE AIRE CALIENTE**

**Climatización de pequeños y grandes locales**

*Para informes: Pedro Jordá Capallera.*

*calle Fontanella 30 Tel 26-10 59, Olot.*

¿adivina  
dónde  
me escondo?

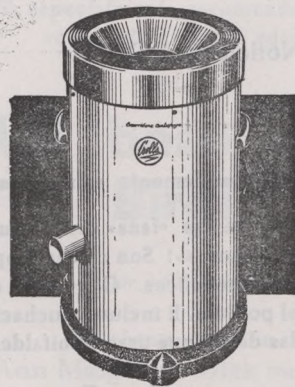


**Lavadoras  
superautomáticas**

Agencia Oficial y Servicio  
de Asistencia Técnica

**SIBIDI**

**Ropa seca  
y esponjosa**



El sistema más moderno  
y eficaz, que prolonga  
la duración de todas  
las prendas.

**ESCURRIDORA  
CENTRIFUGA**



**Gran venta especial!!!**

**Artículos de invierno con un 50% Dto.**

Americanas Cheviot

Abrigos

Trincheras

Gabardinas

Anorachs

Deportivas

de Caballero y Niño

**Sólo por pocos días  
en**

CASA

**MASSIAS**

**Aproveche otra oportunidad que le brinda**

**Casa Massias**

**La casa que siempre se desvela por su clientela**

# Radio Coderch

le abona de su lavadora vieja, hasta **5.000 pesetas**, al adquirir una Superautomática



**implanta  
sus nuevos métodos,  
y así nace la  
Biotechnia**

MODELO 1400

MODELO 1500

MODELO 1751

MODELO 1800

MODELO 2500

MODELO 2751

MODELO 2800

Su amplia gama de lavadoras superautomáticas **Deter/Bio** le ha situado en vanguardia de los avances hacia la era del **LAVADO BIO AUTOMATICO**

**pt**  
PROCESO TERMICO FRACCIONADO

**BRU**  
LA MARCA ESPECIALIZADA EN LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS

**VENTA A PLAZOS Y AL CONTADO**

Distribuidor Oficial:

## **RADIO CODERCH**

Paseo de Blay, 1 y 48

Teléfono 26 08 44